

**Všeobecné informácie**

**Nariadením (EÚ) č. 606/2013** o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach sa stanovil mechanizmus, ktorý umožňuje priame uznávanie ochranných príkazov vydaných ako opatrenie v občianskej veci medzi členskými štátmi.

Preto ak disponujete ochranným príkazom v občianskej veci, ktorý bol vydaný v členskom štáte Vášho bydliska, môžete si ho uplatniť priamo v ostatných členských štátoch po predložení **potvrdenia** príslušným orgánom na potvrdenie Vašich práv.

Nariadenie sa uplatňuje od **11. januára 2015**.

**Podrobnejšie informácie na vnútroštátnej úrovni sa zobrazia, ak si zvolíte príslušnú štátnu vlajku.**

Viac informácií o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení je k dispozícii [na príslušnej stránke](#).

Posledná aktualizácia: 16/01/2023

Tieto stránky spravuje Európska komisia. Informácie na tejto stránke nemusia nevyhnutne vyjadrovať oficiálne stanovisko Európskej komisie. Komisia nenesie žiadnu zodpovednosť ani inak neručí za informácie alebo údaje, ktoré tento dokument obsahuje alebo na ktoré odkazuje. Pokiaľ ide o pravidlá v oblasti autorských práv pre webové stránky EÚ, pozri právne upozornenie.

**Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Belgicko****Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5**

Podľa predmetu konania, v ktorom sa žiada o ochranné opatrenie, právomoc nariadiť ochranné opatrenie má súd pre rodinné záležitosti, pracovný súd alebo prokuratúra, pričom následné overenie vykonáva súd pre rodinné záležitosti alebo súd pre mladistvých.

Právomoc vydať osvedčenie má vedúci kancelárie súdu, ktorý vydal ochranné opatrenie, alebo prípadne prokuratúra.

**Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie**

Úrad prokurátora pre miesto, kde je/bude chránená osoba v evidencii obyvateľstva alebo tam má obvyklý pobyt.

**Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1**

Úrad prokurátora pre miesto, kde je/bude chránená osoba v evidencii obyvateľstva alebo tam má obvyklý pobyt. Proti úprave ochranného opatrenia je možné v súlade s článkom 11 ods. 5 podať opravný prostriedok na súde prvého stupňa.

**Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13**

Súd prvého stupňa.

**Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1**

Pre preklady podľa článku 16 ods. 1. je vzhľadom na úradné jazyky miesta konania v súlade s právnymi predpismi Belgicka prijateľný francúzsky, holandský a/alebo nemecký jazyk.

Posledná aktualizácia: 10/01/2022

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

**Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Bulharsko****Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5**

Orgánom príslušným nariadovať ochranné opatrenia je okresný súd v mieste trvalej alebo aktuálnej adresy poškodeného. (Článok 7 zákona o ochrane pred domácim násilím)

Okresný súd, ktorý prípad preskúmal, vydáva na základe písomnej žiadosti chránenej osoby osvedčenie uvedené v [článku 5 nariadenia \(EÚ\) č. 606/2013](#). (Článok 26 ods. 1 zákona o ochrane pred domácim násilím)

**Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie**

Osoba, ktorá je požívateľom ochranného opatrenia nariadeného v členskom štáte Európskej únie, môže požiadať o to, aby Mestský súd v Sofii vydal ochranný príkaz platný pre územie Bulharska. (Článok 23 zákona o ochrane pred domácim násilím)

Orgánmi príslušnými vykonávať takéto opatrenia sú orgány ministerstva vnútra a prokuratúra.

**Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1**

Príslušným orgánom je Mestský súd v Sofii.

Súd overuje, či je opatrenie možné vykonať pomocou prostriedkov dostupných v rámci bulharského práva. Ak to nie je možné, súd v súlade s bulharským právnymi predpismi nariadi náhradné ochranné opatrenie. (Článok 24 ods. 2 zákona o ochrane pred domácim násilím)

**Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13**

Odmietnutie uznať alebo presadiť ochranné opatrenie vydáva Mestský súd v Sofii na žiadosť osoby predstavujúcej riziko. (Článok 25 zákona o ochrane pred domácim násilím)

**Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1**

Bulharsko vyžaduje, aby boli dokumenty preložené do bulharčiny.

Posledná aktualizácia: 10/09/2020

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

**Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Česko****Článok 17 - Verejne prístupné informácie**

1. Predbežné opatrenia na ochranu pred domácim násilím podľa zákona o osobitnom súdnom konaní

### 1.1. Príslušné právne predpisy

Osobitné ustanovenia na boj proti domácemu násiliu sú obsiahnuté v § 751 až 753 zákona č. 89/2012 Občianskeho zákonníka, ktorý je k dispozícii [tu](#). Procesné pravidlá upravujúce konanie o nariadení predbežného opatrenia na ochranu pred domácim násilím sú stanovené v § 400 až 414 zákona č. 292/2013 o osobitnom súdnom konaní, ktorý je k dispozícii [tu](#).

Ak sa pre jedného z manželov (stále zosobášených alebo rozvedených) stane neznesiteľným zdieľať s druhým z manželov dom alebo byt, v ktorom sa nachádza spoločné obydlie, z dôvodu fyzického alebo psychického násillia namiereného proti tomuto manželovi/manželke alebo inej osobe žijúcej s manželmi v spoločnom obydli, súd môže na návrh dotknutého manžela/manželky na určitý čas obmedziť alebo dokonca vylúčiť právo druhého z manželov bývať v dome alebo byte.

Predbežné opatrenie na ochranu pred domácim násilím patrí vzhľadom na svoju povahu a obsah, ako aj na podmienky jeho vydania do rozsahu pôsobnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 606/2013.

### 1.2. Oprávnené osoby

- manželia**: násillie nemusí byť nevyhnutne namierené len proti manželovi/manželke, ale aj proti inej osobe žijúcej s manželmi v spoločnom obydli;
- rozvedení manželia**, ktorí zdieľajú spoločné obydlie;
- iné osoby** žijúce v spoločnom obydli s manželmi alebo rozvedenými manželmi bez ohľadu na to, či je násillie namierené proti týmto iným osobám alebo proti iným spolubývajúcim.

### 1.3. Obsah

Odporcovi možno nariadiť najmä, aby:

- opustil spoločnú domácnosť a jej bezprostredné okolie a zdržal sa pobytu v spoločnej domácnosti alebo vstupu do nej;
- sa nepribližoval k spoločnej domácnosti ani k navrhovateľovi a nezdržoval sa v ich blízkosti;
- sa zdržal stretnutia s navrhovateľom, alebo
- sa zdržal akéhokoľvek prenasledovania a obťažovania navrhovateľa.

### 1.4. Trvanie

Predbežné opatrenie platí jeden mesiac od dátumu jeho vykonateľnosti. Príslušné rozhodnutie sa stáva vykonateľným po vydaní, t. j. jeho vykonateľnosť nie je podmienená jeho doručením alebo nadobudnutím právoplatnosti rozhodnutia.

Rozhodnutie sa môže vykonať opakovane počas obdobia, na ktoré bolo vydané predbežné opatrenie. Ak po vydaní rozhodnutia podľa § 493 zákona o osobitnom súdnom konaní povinná osoba poruší svoju povinnosť zdržať sa vstupu do spoločnej domácnosti alebo pobytu v nej, súd kedykoľvek a bezodkladne opakovane vykoná rozhodnutie vystaňovaním povinnej osoby zo spoločnej domácnosti, a to na návrh oprávnenej osoby. V ostatných prípadoch súd postupuje podľa § 351 Občianskeho súdneho poriadku a uloží povinnej osobe pokutu do výšky 100 000 CZK za porušenie povinnosti.

### 1.5. Predĺženie

Predbežné opatrenie platí jeden mesiac od dátumu vykonateľnosti rozhodnutia a môže sa predĺžiť. Súd tak urobí len na základe návrhu.

Podaním príslušného návrhu o predĺžení sa automaticky predlžuje trvanie predbežného opatrenia, kým súd nerozhodne o návrhu.

Maximálne celkové trvanie dočasného opatrenia je šesť mesiacov od dátumu jeho vykonateľnosti.

### 1.6. Procesné pravidlá

Príslušným súdom je všeobecný súd navrhovateľa. Súd rozhodne o príslušnom návrhu do 48 hodín bez pojednávania. Proti tomuto rozhodnutiu možno podať odvolanie. V Českej republike neexistuje verejný register predbežných opatrení.

#### 1.6.1. Základné náležitosti návrhu

Návrh na nariadenie predbežného opatrenia na ochranu pred domácim násilím musí obsahovať všeobecné náležitosti požadované v návrhu a opis skutkového stavu preukazujúci, že spolužitie navrhovateľa a odporcu v dome alebo byte, v ktorom majú spoločnú domácnosť, je pre navrhovateľa neznesiteľné z dôvodu fyzického alebo psychického násillia namiereného proti navrhovateľovi, alebo opis skutkového stavu preukazujúci, že navrhovateľ je prenasledovaný alebo obťažovaný.

#### 1.6.2. Súdny poplatok

Žiadateľ o ochranu pred domácim násilím je oslobodený od súdneho poplatku.

### 1.7. Porušenie

Orgánom zodpovedným za prijímanie sťažností týkajúcich sa porušenia predbežného opatrenia je polícia Českej republiky.

## 2. Predbežné opatrenia podľa Občianskeho súdneho poriadku

### 2.1. Príslušné právne predpisy

§ 74 až 77a zákona č. 99/1963 Občianskeho súdneho poriadku, ktorý je k dispozícii [tu](#). Ak súd vyhovie návrhu na nariadenie predbežného opatrenia, musí vždy nariadiť navrhovateľovi, aby podal návrh na začatie konania vo veci samej v stanovenej lehote, keďže predbežné opatrenie je len dočasným opatrením, kým sa prípad nevyrieši konečným rozhodnutím vo veci samej.

### 2.2. Oprávnené osoby

Účastníci konania o nariadení predbežného opatrenia sú v každom prípade navrhovateľ a tí, ktorí by nimi boli, ak by išlo o vec samu (§ 74 ods. 2 Občianskeho súdneho poriadku).

### 2.3. Obsah

Príklady povinností, ktoré môže súd uložiť prostredníctvom predbežného opatrenia, sú uvedené v § 76 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku. § 76 ods. 1 písm. e) je relevantný najmä na účely vydávania osvedčení podľa nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 606/2013, pretože sa v ňom stanovuje, že predbežným opatrením môže súd nariadiť účastníkov, aby niečo vykonal, niečo sa zdržal alebo niečo znášal.

### 2.4. Trvanie

Uznesenie, ktorým bolo nariadené predbežné opatrenie, je vykonateľné vyhlásením. Ak nedôjde k jeho vyhláseniu, je vykonateľné po jeho doručení povinnej osobe.

Predbežné opatrenie zaniká, ak:

- navrhovateľ nepodá návrh na začatie konania vo veci samej v lehote stanovenej zákonom alebo určenej súdom;
- návrhu na začatie konania vo veci samej nebolo vyhovené;
- návrhu na začatie konania vo veci samej bolo vyhovené a od výkonu rozhodnutia vo veci samej uplynulo 15 dní;
- uplynulo trvanie opatrenia.

Trvanie predbežného opatrenia môže súd predĺžiť.

### 2.5. Procesné pravidlá

Právomoc vydať predbežné opatrenie má v zásade súd, ktorý je príslušný rozhodovať vo veci samej. Súd rozhodne o návrhu na nariadenie predbežného opatrenia bezodkladne a bez pojednávania najneskôr do siedmich dní od jeho podania. Proti rozhodnutiu možno podať odvolanie. V Českej republike neexistuje verejný register predbežných opatrení.

#### 2.5.1. Základné náležitosti návrhu

Návrh na nariadenie predbežného opatrenia musí obsahovať všeobecné náležitosti vyžadované v návrhu, ako aj mená, priezviská a bydliská účastníkov, prípadne ich zástupcov, opis skutkového stavu, z ktorého vyplýva, že je potrebné dočasne upraviť vzťahy medzi účastníkmi alebo existuje obava, že by mohol byť ohrozený výkon súdneho rozhodnutia, a opis skutkového stavu odôvodňujúci predbežné opatrenie. V návrhu musí byť jasne uvedené, o aké predbežné opatrenie navrhovateľ žiada.

#### 2.5.2. Súdny poplatok

Poplatok za podanie návrhu je 1 000 CZK.

#### 2.6. Porušenie

Právny úkon vykonaný povinnou osobou podľa výrokovkej časti vykonateľného uznesenia o nariadení predbežného opatrenia je neplatný, ak porušuje povinnosť uloženú vykonateľným uznesením o nariadení predbežného opatrenia. Súd prihliadne na neplatnosť z vlastnej iniciatívy.

### 3. Predbežné opatrenia podľa Trestného poriadku

#### 3.1. Príslušné právne predpisy

Právne ustanovenia upravujúce predbežné opatrenia sú obsiahnuté v § 88b až 88o zákona č. 141/1961 o trestnom konaní (Trestný poriadok), ktorý je k dispozícii [tu](#).

Vzhľadom na ich povahu a obsah možno predbežné opatrenia podľa § 88d trestného poriadku (*zákaz styku s určitými osobami*) a podľa § 88e Trestného poriadku (*zákaz vstupu do obydliá*) považovať za opatrenia, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 606/2013.

#### 3.2. Prijemcovia ochrany

Obet', blízka osoba alebo iná osoba (napr. svedok).

#### 3.3. Obsah

##### 3.3.1. Zákaz styku s konkrétnymi osobami

Zákaz styku s konkrétnymi osobami znamená, že povinná osoba nesmie žiadnym spôsobom kontaktovať alebo vyhľadávať obeť, osoby blízke obeti alebo akékoľvek iné osoby, najmä svedkov, a to ani prostredníctvom elektronickej komunikačnej siete alebo iných podobných prostriedkov.

##### 3.3.2. Zákaz vstupu do obydliá

Zákaz vstupu do obydliá znamená, že obvinená osoba nesmie vstupovať do spoločnej domácnosti, ktorú zdieľa s obetou, približovať sa k nej alebo sa v nej zdržiavať.

#### 3.4. Trvanie

Predbežné opatrenie sa uplatňuje dovtedy, kým si to vyžaduje jeho účel, ale nie dlhšie ako do nadobudnutia právoplatnosti rozsudku alebo iného rozhodnutia, ktorým sa konanie končí.

Ak dôvod nariadenia predbežného opatrenia naďalej trvá a obvinená osoba nedodržiava podmienky predbežného opatrenia, príslušný orgán presadzovania trestného práva môže rozhodnúť o uložení správnej pokuty, nariadení iného druhu predbežného opatrenia alebo umiestnení obvinenej osoby do väzby.

#### 3.5. Procesné pravidlá

Príslušné právne ustanovenia sú obsiahnuté v § 88b ods. 2 Trestného poriadku. Proti tomuto rozhodnutiu možno podať odvolanie. V Českej republike neexistuje verejný register predbežných opatrení.

##### 3.5.1. Základné náležitosti návrhu

Právomoc uložiť predbežné opatrenie v trestnom konaní má sudca a niekedy aj prokurátor, pozri § 88m Trestného poriadku.

##### 3.5.2. Súdny poplatok

Návrhy na nariadenie predbežných opatrení nepodliehajú súdnemu poplatku.

#### 3.6. Porušenie

Orgány príslušnými na prijímanie sťažností týkajúcich sa porušenia predbežného opatrenia sú orgány presadzovania trestného práva, najmä polícia Českej republiky.

### Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

Okresné sudy (*okresní soudy*)

### Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

Okresné sudy (*okresní soudy*) Podľa § 513a ods. 1 [zákona č. 292/2013 o osobitnom súdnom konaní](#) je miestne príslušný všeobecný súd navrhovateľa. V prípadoch, keď sa to neuplatňuje, je miestne príslušný súd, na ktorého území sa má ochrana poskytnúť. Vo všeobecnosti je to okresný súd v oblasti, v ktorej má navrhovateľ bydlisko.

### Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

Okresné sudy (*okresní soudy*) Podľa § 513a ods. 2 [zákona č. 292/2013 o osobitnom súdnom konaní](#) je miestne príslušný všeobecný súd navrhovateľa. V prípadoch, keď sa to neuplatňuje, je miestne príslušný súd, na ktorého území sa má ochrana poskytnúť. Vo všeobecnosti je to okresný súd v oblasti, v ktorej má navrhovateľ bydlisko.

### Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Okresné sudy (*okresní soudy*)

### Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Čeština alebo slovenčina

Posledná aktualizácia: 03/06/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

## Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Estónsko

### Článok 17 - Verejne prístupné informácie

Ochranné opatrenia v občianskych veciach sa môžu uplatniť podľa paragrafu 1055 ods. 1 [zákona o záväzkovom práve](#), v ktorom sa uvádza, že v prípade spôsobenia trvalej protiprávnej ujmy alebo hrozby protiprávnej ujmy má obeť alebo osoba, ktorá je v ohrození, právo požadovať, aby sa ukončilo správanie, ktoré spôsobuje ujmu, alebo aby sa upustilo od takého správania, ktoré spôsobuje hrozbu. V prípade ublíženia na zdraví, poškodenia zdravia, narušenia súkromia alebo iných osobnostných práv možno okrem iného požadovať, aby sa páchatelovi zakázalo priblíženie k iným osobám (prostredníctvom zákazu

priblíženia), obmedzilo užívanie bývania alebo komunikácia alebo uplatnili ďalšie podobné opatrenia. V paragrafe 475 ods. 1 bode 7 [Občianskeho súdneho poriadku](#) sa stanovuje postup uplatňovania opatrení občianskoprávnej ochrany, podľa ktorého konanie o návrhu zahŕňa uloženie zákazu priblíženia a ďalších podobných opatrení na ochranu osobnostných práv, ako je stanovené v kapitole 55 a paragrafoch 544 až 549, v ktorých sa presnejšie stanovuje postup pre uplatnenie zákazu priblíženia. Podľa paragrafu 378 ods. 1 bodu 3, paragrafu 546 a paragrafu 551 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku sa môžu opatrenia občianskoprávnej ochrany uplatniť aj ako opatrenia na zabezpečenie postupu alebo ako predbežné opatrenie v konaní o návrhu.

V zmysle paragrafu 1055 ods. 1 zákona o záväzkovom práve možno požadovať, aby sa páchatelovi zakázalo priblížiť k iným osobám (t. j. uloženie zákazu priblíženia), obmedzilo bývanie alebo komunikácia alebo uplatnili ďalšie podobné opatrenia. Preto opatrenia, ktoré sa môžu uplatniť na ochranu osobnostných práv nie sú taxatívne vymenované v zákone a uplatnenie vhodného a nevyhnutného opatrenia možno požadovať v určitých prípadoch. Vo svojej analýze judikatúry z roku 2008 týkajúcej sa vydaní zákazu priblíženia najvyšší súd zastával názor, že ak ohrozená osoba a osoba, ktorá spôsobila toto ohrozenie, žijú (alebo pracujú) v tesnej blízkosti toho druhého, bolo by vhodnejšie obmedziť podmienky ich styku a obsah zákazov (ochranné opatrenia) by mal obsahovať hlavne zoznam zakázaných činností. Na uplatnenie opatrení občianskoprávnej ochrany sa nevyžaduje spáchanie protiprávneho činu proti ohrozenej osobe. Predchádzajúce správanie žalovaného je dostatočným dôvodom obavy, že žalovaný môže obeť zraniť, poškodiť jej zdravie alebo narušiť jej súkromie alebo porušiť iné osobnostné práva obeť.

V súvislosti s priemerným obdobím uplatňovania opatrenia nie sú k dispozícii žiadne štatistiky. V Estónsku je možné uplatniť mnoho opatrení na ochranu súkromia a osobnostných práv podľa paragrafu 1055 zákona o záväzkovom práve až na obdobie troch rokov. V súlade s analýzou judikatúry o zákaze priblíženia, ktorú vyhotovil najvyšší súd v roku 2008, súdy vo všeobecnosti nariadili zákazy priblíženia na obdobie do troch rokov.

Nariadenie č. 606/2013 sa vzťahuje na ochranné opatrenia, ktoré sa uplatňujú v občianskych veciach. Nariadenie č. 606/2013 sa nevzťahuje na ochranné opatrenia, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia č. 2201/2003.

O realizáciu ochranného opatrenia môže požiadať ohrozená osoba alebo zranená osoba, a to buď v samostatnom konaní, alebo v spojení s iným nárokom. S cieľom realizovať ochranné opatrenie musí ohrozená osoba predložiť návrh na [krajský súd](#) v mieste bydliska alebo v poslednom známom mieste bydliska osoby, ktorá spôsobuje ohrozenie, v súlade so všeobecnou miestnou príslušnosťou. Súdy prerokujú návrhy v rámci konaní o návrhu. Pred uplatnením ochranného opatrenia súd vypočuje osobu, v súvislosti s ktorou sa požaduje uplatnenie opatrenia, a osobu, v záujme ktorej sa vedie konanie o uplatnení opatrenia. V prípade potreby súd vypočuje aj osoby úzko spojené s uvedenými osobami alebo orgány vidieckej obce, miestnej samosprávy alebo polície v mieste bydliska osoby.

Návrhy predložené súdu musia byť vypracované v estónskom jazyku a musia spĺňať požiadavky uvedené v paragrafoch 338 a 363 Občianskeho súdneho poriadku. V súlade s paragrafom 338 Občianskeho súdneho poriadku dokument predložený súdu účastníkom konania musí obsahovať:

mená, adresy a telefónne čísla účastníkov konania a ich potenciálnych zástupcov;

názov súdu;

skutkovú podstatu veci;

číslo prejednávanej občianskej veci;

návrh predložený účastníkom v priebehu konania;

okolnosti, na základe ktorých sa predložil návrh;

zoznam príloh k procesným písomnostiam;

podpis účastníka konania alebo jeho zástupcu alebo v prípade elektronicky zasielanej písomnosti digitálny podpis alebo iný prostriedok identifikácie v súlade s ustanoveniami paragrafu 336 Občianskeho súdneho poriadku.

Procesné písomnosti musia obsahovať osobný identifikačný kód alebo (ak nie je k dispozícii kód) dátum narodenia fyzickej osoby.

Ak účastník konania nepozná adresu alebo iné údaje iného účastníka konania, v procesnej písomnosti sa musia uviesť opatrenia, ktoré účastník konania prijal s cieľom získať tieto informácie.

Všetky návrhy sa musia predložiť súdu v čitateľnej podobe napísané strojovým písmom. Ak je to možné, súdu sa predložia aj elektronické kópie procesných písomností predložených v písomnej forme. Zmluvní zástupcovia, notári, súdni exekútori, správcovia konkurznej podstaty, štátne agentúry, agentúry miestnej samosprávy a ostatné právnické osoby, predložia súdu písomnosti elektronicky, pokiaľ neexistuje opodstatnený dôvod na predloženie písomnosti v inej forme. Podrobnejšie pravidlá predkladania elektronických písomností na súdy, požiadavky na formát písomností a zoznam písomností, ktoré sa predkladajú prostredníctvom portálu, sú stanovené v [nariadení](#) vydanom ministrom zodpovedným za danú oblasť. Účastník konania musí pri predložení písomných písomností a ich príloh súdu poskytnúť taký počet prepisov týchto písomností, aký je potrebné doručiť ostatným účastníkom konania, ak sa tieto písomnosti nepredkladajú elektronicky.

Pri predložení návrhu alebo odvolania vo veci preskúmania v rámci konania o návrhu sa platí poplatok štátu vo výške 50 EUR. Pri podaní žiadosti na zabezpečenie konania sa platí poplatok štátu vo výške 50 EUR.

Podľa estónskeho práva účastníci konania v konaniach týkajúcich sa uplatňovania opatrení občianskoprávnej ochrany nepotrebujú na súde zástupcu.

Proti rozhodnutiu o žiadosti alebo zmene zákazu priblíženia alebo iného opatrenia na ochranu osobnostných práv môžu osoby, ktoré sú povinné ich dodržiavať, podať odvolanie. Proti nariadeniu, ktorým súd odmieta návrh na uplatnenie zákazu priblíženia alebo iného opatrenia na ochranu osobnostných práv alebo zrušuje alebo mení takéto opatrenie, sa môže odvolať osoba, ktorá požiadala o uplatnenie opatrenia alebo v záujme ktorej sa toto opatrenie uplatnilo. Odvolania na okresné súdy sa podávajú písomne prostredníctvom okresného súdu, ktorého rozhodnutie je predmetom odvolania. Odvolania sa predkladajú v lehote 15 dní odo dňa doručenia rozhodnutia. Odvolanie proti rozhodnutiu nemožno podať po uplynutí piatich mesiacov od vydania rozhodnutia v konaní alebo v konaní o návrhu, pokiaľ zákon nestanovuje inak. Ak sa zmenia okolnosti, súd môže zrušiť alebo zmeniť zákaz priblíženia alebo iné opatrenie na ochranu osobnostných práv. Pred zrušením alebo zmenou opatrenia súd vypočuje účastníkov. Rozhodnutie o žiadosti o zákaze priblíženia alebo inom opatrení na ochranu osobnostných práv sa doručí osobám, v súvislosti s ktorými a v záujme ktorých sa takéto opatrenia uplatňujú.

Vydané rozhodnutia, ktoré sa týkajú ochranných opatrení, sú vykonateľné od okamihu, keď sa doručia povinnej osobe (osobe, ktorá spôsobuje ohrozenie). Výkon rozhodnutia, na základe ktorého sa nariadilo ochranné opatrenie, zabezpečí súdny exekútor. Súdni exekútori sa obvykle dozvedia o porušení ochranného opatrenia od osoby, ktorá je ohrozená. Ak bolo nariadené ochranné opatrenie pred určením práv styku, súd môže rozhodnúť o právach styku spôsobom, ktorým sa zohľadnia uplatnené ochranné opatrenia.

#### **Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5**

V Estónsku majú súdy právomoc uplatňovať ochranné opatrenia. Krajský súd, ktorý uplatnil ochranné opatrenie, je v súlade s článkom 5 oprávnený vydať osvedčenie o ochrannom opatrení. Na vydanie osvedčenia sa musí predložiť žiadosť krajskému súdu. Kontaktné údaje estónskych oblastných súdov sú dostupné na ich [webových sídlach](#).

#### **Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie**

Na to, aby sa uplatnilo ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte, sa musí osoba obrátiť na súdneho exekútora, ktorý je príslušný podľa miesta bydliska alebo sídla dlžníka alebo v ktorého územnej pôsobnosti sa nachádza majetok dlžníka. Súdni exekútori začnú exekučné konanie na základe návrhu

a exekučného titulu od ohrozenej osoby. Kontaktné informácie súdnych exekútorov sú k dispozícii na [webovom sídle](#) Komory súdnych exekútorov a správcov konkurznej podstaty.

#### Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

Ochranné opatrenia nariadené v inom členskom štáte môže v prípade potreby uplatniť súdny exekútor, ktorý je oprávnený uskutočniť výkon ochranného opatrenia. Na uskutočnenie výkonu ochranného opatrenia nariadeného v inom členskom štáte je oprávnený súdny exekútor, ktorý je príslušný podľa miesta bydliska alebo sídla dlžníka alebo v ktorého územnej pôsobnosti sa nachádza majetok dlžníka. Kontaktné informácie súdnych exekútorov sú k dispozícii na [webovom sídle](#) Komory súdnych exekútorov a správcov konkurznej podstaty.

#### Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Na odmietnutie uznať alebo vykonať ochranné opatrenia nariadené v inom členskom štáte sa musí predložiť žiadosť v mieste bydliska dlžníka alebo na krajský súd, ktorý má právomoc rozhodovať o zamýšľanom exekučnom konaní. Kontaktné údaje estónskych oblastných súdov sú dostupné na ich [webových sídlach](#).

#### Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Estónčina a angličtina

Posledná aktualizácia: 17/02/2021

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

#### Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Grécko

##### Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

Súdca aténskeho jednočlenného súdu prvého stupňa je príslušným orgánom, ktorý rozhoduje o nariadení ochranných opatrení.

##### Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

Príslušným orgánom je predseda príslušnej komory súdnych úradníkov alebo jeho zástupca.

##### Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

Príslušným orgánom v rámci konania o nariadení ochranných opatrení je súdca jednočlenného súdu prvého stupňa.

##### Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Príslušným orgánom v rámci nesporového konania je opäť jednočlenný súd prvého stupňa.

##### Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Grécky jazyk.

Posledná aktualizácia: 02/02/2021

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

#### Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Španielsko

##### Článok 17 - Verejne prístupné informácie

Neuplatňuje sa.

V Španielsku neexistujú žiadne ochranné príkazy uvedené v nariadení č. 606/2013. Preto neexistujú žiadne justičné orgány s právomocou vydávať takéto príkazy a osvedčenia podľa článku 5 tohto nariadenia.

##### Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

Neuplatňuje sa.

V Španielsku neexistujú žiadne ochranné príkazy uvedené v nariadení č. 606/2013. Preto neexistujú žiadne orgány s právomocou vydávať takéto príkazy a osvedčenia podľa článku 5 tohto nariadenia.

##### Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

Súd prvého stupňa alebo prípadne súd pre rodinné záležitosti miestne príslušný podľa bydliska obeť.

##### Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

Súd prvého stupňa alebo prípadne súd pre rodinné záležitosti miestne príslušný podľa bydliska obeť.

##### Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Oblastný súd *Audiencia Provincial*

##### Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Španielčina.

Posledná aktualizácia: 20/05/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

#### Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Francúzsko

##### Článok 17 - Verejne prístupné informácie

Od prijatia zákona č. 2010-769 z 9. júla 2010 môže **súdca pre rodinné záležitosti** (*juge aux affaires familiales*) vydať v občianskych veciach **ochranný príkaz** (*ordonnance de protection*). Toto opatrenie sa riadi týmito ustanoveniami:

[článkom 515-9 a nasl. Občianskeho zákonníka](#),

[článkom 1136-3 a nasl. Občianskeho súdneho poriadku](#), pokiaľ ide o procesné normy,

článkom 1136-16 a nasl. Občianskeho súdneho poriadku, pokiaľ ide o procesné normy týkajúce sa rozhodnutia o náramku na sledovanie dodržiavania zákazu priblíženia.

Ochranný príkaz sa vydáva v týchto prípadoch: v prípade **násillia páchaného v rámci manželského alebo partnerského zväzku**, či už účastníci konania bývajú v spoločnej domácnosti, alebo nie; v prípade **násillia páchaného bývalým manželom, partnerom alebo druhom**, či už účastníci konania bývali v spoločnej domácnosti, alebo nie; v prípade **pinoletej osoby nútenej k uzavretiu manželstva**.

Dôsledkom násilia musí byť **ohrozenie osoby žijúcej vo vzťahu a/alebo detí**. Sudca vydá ochranný príkaz, ak usúdi, že existujú **vážne dôvody domnievať sa, že dôjde k spáchaniu uvedených trestných činov násilia a vystaveniu obeť nebezpečenstvu**.

Sudca pre rodinné záležitosti môže vydať ochranný príkaz mimo akéhokoľvek konania o rozvod manželstva a bez toho, aby nevyhnutne prebiehalo trestné konanie.

Sudca môže vydať tieto opatrenia:

zákaz pre odporcu stretávať sa s niektorými osobitne určenými osobami a nadväzovať s nimi vzťahy,

zákaz pre odporcu chodiť na určité miesta, na ktorých sa zvyčajne zdržiava navrhovateľ, osobitne určené sudcom pre rodinné záležitosti,

zákaz držania alebo nosenia zbrane pre odporcu,

ponúknutie zdravotnej, sociálnej alebo psychologickej starostlivosti odporcovi alebo návrh, aby sa zúčastnil na povinnom školení venovanom dôsledkom násilia a zameranom na prevenciu násilia v rámci manželského alebo partnerského spolužitia a rodovo motivovaného násilia a boj proti nim (tzv. *stage de responsabilisation*),

v prípade manželských párov: rozhodnutie o oddelenom bývaní manželov so spresnením, ktorý z manželov bude naďalej bývať v obydli manželov. Užívanie obydli sa v zásade priznáva navrhovateľovi vo veci ochranného príkazu, aj keď mu bolo poskytnuté núdzové bývanie, okrem osobitných okolností,

v prípade druhov alebo partnerov, ktorí uzatvorili občiansky pakt solidarity: rozhodnutie o spoločnom obydli. Užívanie obydli sa v zásade priznáva navrhovateľovi vo veci ochranného príkazu, aj keď mu bolo poskytnuté núdzové bývanie, okrem osobitných okolností,

stanovenie podmienok výkonu rodičovských práv a povinností a stanovenie príspevku na výživu a výchovu detí, príspevku na uspokojenie potrieb rodiny alebo materiálnej pomoci pre partnerov, ktorí uzatvorili občiansky pakt solidarity. Keď je priznaný ochranný príkaz, sudca musí osobitne odôvodniť rozhodnutie nenariadiť výkon práva na návštevy na určenom mieste stretnutia alebo v prítomnosti dôveryhodnej tretej osoby,

povolenie, aby chránená osoba zatajila svoje bydlisko alebo miesto pobytu a aby si zvolila bydlisko u svojho advokáta alebo prokurátora republiky,

povolenie, aby chránená osoba zatajila svoje bydlisko alebo miesto pobytu a aby si zvolila bydlisko pre potreby bežného života u oprávnenej právnickej osoby,

predbežné schválenie právnej pomoci obom účastníkom konania,

po získaní súhlasu oboch strán vydanie rozhodnutia o nosení náramku na sledovanie dodržiavania zákazu priblíženia, ktorý umožňuje kedykoľvek signalizovať, že sa odporca priblížil k navrhovateľovi na kratšiu ako určitú vzdialenosť.

Tieto opatrenia (najmä zákaz prijať návštevu niektorých osôb, stretávať sa s nimi a nadväzovať s nimi vzťahy) majú predovšetkým preventívny charakter.

Môže sa tak na ne vzťahovať nariadenie č. 606/2013. Sú **dočasné**: prijímajú sa na **najviac šesť mesiacov**. Môžu sa však predĺžiť nad rámec tejto lehoty, ak sa pred jej uplynutím podá návrh na rozvod manželstva či rozluku alebo návrh týkajúci sa výkonu rodičovských práv a povinností (článok 1136-13 Občianskeho súdneho poriadku). V tom prípade má ochranný príkaz naďalej účinnosť, až kým nenadobudne právoplatnosť rozhodnutie, pokiaľ sudca nerozhodne inak. Naproti tomu opatrenie týkajúce sa náramku na sledovanie dodržiavania zákazu priblíženia možno prijať a obnoviť len na obdobie 6 mesiacov.

**Konanie:** zákonom č. 2019-1480 z 28. decembra 2019 týkajúcim sa boja proti násiliu v rodine sa zmenil článok 515-11 Občianskeho zákonníka a stanovilo sa, že o ochrannom príkaze sa rozhodne v lehote najviac šesť dní od stanovenia dátumu pojednávania.

**Predloženie návrhu na súd:** navrhovateľ sa musí obrátiť na sudcu pre rodinné záležitosti prostredníctvom návrhu doručeného osobne alebo poslaného kancelárii súdu. Po prijatí návrhu sudca pre rodinné záležitosti prijme uznesenie o stanovení dátumu pojednávania, ktorým sa začína lehota 6 dní stanovená v článku 515-11 Občianskeho zákonníka. Navrhovateľ musí potom v lehote dvoch dní zabezpečiť oznámenie dátumu pojednávania odporcovi prostredníctvom súdneho úradníka, ako aj doručenie návrhu a písomností odporcovi. Poplatok súdneho úradníka hradí štát, aby predloženie návrhu na súd zostalo pre obeť domáceho násilia bezplatné. V článku 1136-3 Občianskeho súdneho poriadku sa okrem toho umožňuje oznámiť dátum pojednávania správnou cestou (napr. prostredníctvom polície, riaditeľa ústavu na výkon väzby) v prípade vážneho a bezprostredného ohrozenia bezpečnosti osoby, ktorej sa týka ochranný príkaz, a ak neexistuje iný prostriedok na doručenie.

**Predvolanie účastníkov:** sudca pre rodinné záležitosti predvolá účastníkov na pojednávanie uznesením. To sa doručí za uvedených podmienok.

**Pojednávanie:** konanie má ústnu formu. Účastníci sa obhajujú sami, ale majú právo na pomoc advokáta alebo zastúpenie advokátom.

**Doručovanie:** ochranný príkaz sa oznamuje prostredníctvom doručenia (súdny úradník), pokiaľ sudca nerozhodne, že príkaz oznámi kancelária súdu doporučeným listom s doručenkou alebo správnou cestou v prípade vážneho a bezprostredného ohrozenia bezpečnosti dotknutej osoby alebo v prípade neexistencie iného prostriedku na doručenie.

Sudca oznámi rozhodnutie aj prokurátorovi republiky s cieľom zabezpečiť kontrolu nariadených opatrení. Prokurátor oznámi rozhodnutie príslušnému policajnému alebo žandárskeму zboru na účely informovania. Ak sa v rámci konania navyše preukáže, že je ohrozené dieťa, sudca sa po pojednávaní obráti na prokuratúru republiky.

**Register:** neexistuje žiadny špeciálny register, v ktorom sa uvedú opatrenia nariadené v rámci ochranného príkazu. Zákazy nariadené v ochrannom príkaze sa však zapisujú do databázy hľadaných osôb (zákaz styku, zákaz prísť na určité miesto, zákaz opustiť územie...).

**Odvolať:** proti rozhodnutiu sa môže podať odvolanie do 15 dní od jeho oznámenia. Odporca môže tiež podať žiadosť o zrušenie alebo zmenu ochranného príkazu alebo o dočasné oslobodenie od plnenia niektorých povinností vyplývajúcich z príkazu.

**Výkon ochranného príkazu:** opatrenia nariadené v rámci ochranného príkazu sú **predbežne vykonateľné**, t. j. musia byť vykonané bezodkladne po oznámení rozhodnutia (dokonca aj v prípade odvolania odporcu), v prípade potreby aj so súčinnosťou orgánu presadzovania práva. Chránená osoba sa môže obrátiť na policajný alebo žandársky zbor v prípade porušenia jedného alebo viacerých opatrení nariadených sudcom pre rodinné záležitosti.

Porušenie týchto opatrení je prečinom stanoveným a stíhaným podľa článku 227-4-2 Trestného zákona. Za tento trestný čin sa ukladá trest odňatia slobody dva roky a pokuta 15 000 EUR. Ak rodičia vykonávajú rodičovské práva a povinnosti spoločne, sudca, ktorý povolí utajenie adresy obeť, musí tiež stanoviť podmienky udržiavania vzťahu medzi osobou, ktorá predstavuje riziko, a dieťaťom tak, že určí tretiu osobu alebo miesto stretnutia, ako aj úhradu výživného bankovým prevodom.

#### **Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5**

Sudca pre rodinné záležitosti nariadi ochranné opatrenia a vydá osvedčenia stanovené v článku 5.

Miestne príslušným súdom pre rodinné záležitosti je:

súd v mieste bydliska rodiny,

ak rodičia žijú oddelene, súd v mieste bydliska toho z rodičov, u ktorého majú maloleté deti obvyklé bydlisko v prípade spoločného výkonu rodičovských práv a povinností, alebo v mieste bydliska rodiča, ktorý sám vykonáva tieto rodičovské práva a povinnosti,

v iných prípadoch súd v mieste, kde má bydlisko osoba, ktorá nepodala návrh na konanie.

Návrh na vydanie osvedčenia sa musí predložiť v dvoch vyhotoveniach a musia sa v ňom presne uvádzať dôkazy. Nevyžaduje sa žiadne zastúpenie

advokátom. Proti zamietnutiu vydania osvedčenia sa môže podať odvolanie predsedovi všeobecného súdu, pričom zastúpenie advokátom nie je povinné.

Návrhy predložené na základe článkov 11 a 13 nariadenia v súlade s [článkom 509-8](#) Občianskeho súdneho poriadku sa predložia predsedovi všeobecného súdu rozhodujúcemu v zrýchlenom konaní vo veci samej. Toto konanie, vytvorené článkom 5 dekrétu č. 2019-1419 z 20. decembra 2019 a uvedené v [článku 481-1](#) Občianskeho súdneho poriadku, umožňuje stanoviť dátum pojednávania v krátkej lehote bez povinnosti odôvodniť naliehavosť. Naliehavosť vyplýva z povahy konania, ktoré možno využiť, len ak je to výslovne stanovené v texte.

#### **Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie**

Orgány, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré majú právomoc vykonať takéto opatrenie, sú **policajný a žandársky zbor**.

#### **Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1**

Navrhovateľ môže na základe článku 11 nariadenia dožiadať členský štát požiadať o úpravu skutkových prvkov ochranného opatrenia, aby bolo právoplatné v danom členskom štáte. Návrhy predložené na základe článkov 11 a 13 nariadenia v súlade s [článkom 509-8](#) Občianskeho súdneho poriadku sa predložia predsedovi všeobecného súdu rozhodujúcemu v zrýchlenom konaní vo veci samej. Rozhodne sa o nich v zrýchlenom konaní vo veci samej.

Hoci sa teda v článku 1136-6 Občianskeho súdneho poriadku stanovuje ústne konanie bez povinného zastúpenia v prípade návrhu na ochranný príkaz predložený francúzskemu súdu, návrh týkajúci sa uznania občianskeho ochranného opatrenia, o ktorom rozhodol iný členský štát, vo Francúzsku sa prerokúva v zrýchlenom konaní vo veci samej s povinným zastúpením podľa článkov 509-2 a 760 Občianskeho súdneho poriadku.

Pokiaľ ide o miestnu príslušnosť, uplatňujú sa pravidlá judikatúry, ktorými sa presadzujú požiadavky na riadny výkon spravodlivosti. Návrh sa tak môže podať aj predsedovi všeobecného súdu v mieste, kde sa chránená osoba plánuje zdržiavať alebo bývať.

#### **Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13**

Odporca sa informuje o vydaní osvedčenia a môže proti nemu namietat' na základe článku 13 nariadenia, pričom sa obráti na sudcu dožiadaného členského štátu. Návrh na zamietnutie uznania alebo výkonu sa predkladá predsedovi všeobecného súdu, ktorý rozhoduje v zrýchlenom konaní vo veci samej (s ohľadom na vec môže byť poverený sudca pre rodinné záležitosti). Nevyžaduje sa zastúpenie advokátom.

Pokiaľ ide o miestnu príslušnosť, uplatňujú sa pravidlá judikatúry, ktorými sa presadzujú požiadavky na riadny výkon spravodlivosti. Návrh sa tak môže podať aj predsedovi všeobecného súdu v mieste, kde sa chránená osoba plánuje zdržiavať alebo bývať.

Posledná aktualizácia: 24/02/2022

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzí na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

### **Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Chorvátsko**

#### **Článok 17 - Verejne prístupné informácie**

Podľa zákona o ochrane proti domácemu násiliu (*Zakon o zaštiti od nasilja u obitelji*) možno páchateľovi domáceho násillia uložiť pokutu a trest odňatia slobody. Navyše okrem ochranných opatrení stanovených v zákone o priestupkoch (*Prekršajni zakon*) možno páchateľovi uložiť tieto ochranné opatrenia:

1. povinnú psychosociálnu terapiu;
2. súdny príkaz zakazujúci páchateľovi priblížiť sa k obeti domáceho násillia, obťažovať ju alebo ju prenasledovať;
3. vystaňovanie zo spoločnej domácnosti;
4. povinnú liečbu závislosti od návykových látok.

Súd môže uložiť ochranné opatrenia na žiadosť osoby vystavenej domácemu násilliu, polície alebo z úradnej moci. Uvedené ochranné opatrenia môže súd uložiť pred začatím priestupkového konania, a to na žiadosť obete alebo inej oprávnenej osoby, ak existuje priame riziko pre bezpečnosť obete alebo jej rodinných príslušníkov či členov spoločnej domácnosti.

Podľa článku 65 Trestného zákona (*Kazneni zakon*) súd môže páchateľovi uložiť preventívne opatrenia: povinnú psychiatrickú liečbu, povinnú liečbu závislosti od návykových látok, povinnú psychosociálnu terapiu, súdny príkaz zakazujúci páchateľovi vykonávať určité úlohy alebo činnosti, súdny príkaz zakazujúci páchateľovi riadiť motorové vozidlo a zákaz priblížiť sa k obeti, obťažovať ju alebo ju prenasledovať, príkaz na vystaňovanie zo spoločnej domácnosti, zákaz prístupu na internet a dohľad po ukončení výkonu celého trestu odňatia slobody.

V súlade s článkom 98 Trestného poriadku (*Zakon o kaznenom postupku*) súd a generálny prokurátor môže páchateľovi násillného trestného činu uložiť aj opatrenia dohľadu v prípravnom konaní: zákaz priblížiť sa k určitej osobe, zákaz nadväzovať alebo udržiavať kontakt s určitou osobou, zákaz prenasledovať obeť alebo inú osobu alebo ju obťažovať a/alebo príkaz na vystaňovanie z domácnosti.

Polícia môže v súlade s článkom 130 ods. 6 zákona o priestupkoch na mieste uložiť opatrenie dohľadu v prípravnom konaní, ktorým páchateľovi domáceho násillia zakáže navštevovať určité miesto alebo oblasť, priblížiť sa k určitej osobe alebo nadväzovať alebo udržiavať kontakt s určitou osobou. Toto opatrenie možno uložiť najviac na osem dní.

Pravidlá vykonávania ochranných opatrení zakazujúcich páchateľovi priblížiť sa k obeti domáceho násillia, obťažovať ju alebo ju prenasledovať a nariaďujúcich vystaňovanie zo spoločnej domácnosti [*Narodne Novine* (NN; Úradný vestník Chorvátskej republiky) č. [28/19](#)].

#### **Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariaďiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5**

Ochranné opatrenia sa stanovujú v súlade s ustanoveniami zákona o priestupkoch a zákona o ochrane proti domácemu násilliu.

Obvodné sudy, ktoré sú príslušné na riešenie priestupkových konaní, môžu uložiť ochranné opatrenia na žiadosť osoby vystavenej domácemu násilliu, polície alebo z úradnej moci.

#### **Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie**

**Orgány, ktorým sa v Chorvátsku môže predložiť ochranné opatrenie uložené v inom členskom štáte, sú:**

Policajné riaditeľstvá s príslušnosťou v mieste trvalého alebo prechodného pobytu chránenej osoby na území Chorvátskej republiky.

**Orgány, ktoré sú v Chorvátsku príslušné vykonať takéto opatrenie:**

Policajné riaditeľstvá s príslušnosťou v mieste trvalého alebo prechodného pobytu chránenej osoby na území Chorvátskej republiky v súlade s článkom 3 zákona, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 606/2013 z 12. júna 2013 o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach [*Zakon o provedbi Uredbe (EU) br. 606/2013 Europskog parlamenta i Vijeća od 12. lipnja 2013. o uzajamnom priznavanju zaštitnih mjera u građanskim stvarima*].

#### **Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1**

Obvodné sudy, ktoré sú príslušné na riešenie priestupkových konaní, sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení na základe miesta trvalého alebo prechodného pobytu chránenej osoby na území Chorvátskej republiky v súlade s článkom 4 zákona, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 606/2013 z 12. júna 2013 o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach.

## Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Súdmi, ktorým sa má podať návrh na neuznanie, sú obvodné sudy, ktoré sú príslušné na riešenie priestupkových konaní na základe miesta trvalého alebo prechodného pobytu chránenej osoby na území Chorvátskej republiky v súlade s článkom 5 zákona, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 606/2013 z 12. júna 2013 o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach.

### Sudy, na ktoré sa má podať návrh o odmietnutie výkonu:

Toto sa v Chorvátskej republike neuplatňuje, pretože osoba, ktorá predstavuje riziko, môže takisto podať návrh na neuznanie a odmietnutie výkonu ochranného opatrenia obvodnému súdu, ktorý je príslušný na riešenie priestupkových konaní. Návrh na odmietnutie výkonu ochranného opatrenia nemožno predkladať ako samostatný opravný prostriedok.

## Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Chorvátčina, v súlade s článkom 6 zákona, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 606/2013 z 12. júna 2013 o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach.

Posledná aktualizácia: 14/04/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

## Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Taliansko

### Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

Podľa talianskych právnych predpisov je súdom príslušným nariadovať ochranné opatrenia, a teda aj vydávať osvedčenia v súlade s článkom 5, súd v mieste bydliska chránenej osoby.

### Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

Ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte sa uplatňuje a v prípade potreby vykonáva pod dohľadom súdu v mieste bydliska alebo trvalého pobytu chránenej osoby v čase podania žiadosti.

### Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

Súdom príslušným vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1 je súd v mieste bydliska alebo trvalého pobytu chránenej osoby.

## Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Rovnaký súd ako súd uvedený v bode III.

## Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Taliančina

Posledná aktualizácia: 01/02/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

## Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Cyprus

### Článok 17 - Verejne prístupné informácie

V súlade s článkom A.32 zákona N.14/60 o súdoch má každý súd, ktorý vykonáva právomoc v občianskoprávných veciach, právomoc vydať zákaz (dočasný, trvalý alebo povinný).

V zmysle článku A.16 zákona N.23/90 o rodinných súdoch rodinné sudy vykonávajú rovnakú právomoc.

### Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

Príslušným orgánom na nariadenie ochranných opatrení je okresný súd (*Eparchiakó Dikastírio tis Dimokratias*) v okrese, v ktorom má navrhovateľ v danom čase bydlisko alebo pobyt.

V prípade rodinnoprávneho sporu je príslušným orgánom rodinný súd (*Oikogeniakó Dikastírio tis Dimokratias*) v okrese, v ktorom má navrhovateľ alebo odporca v danom čase bydlisko alebo pobyt. Ak sa spor týka neploletej osoby, príslušným je rodinný súd v okrese, v ktorom sa neploletá osoba nachádza. Príslušným orgánom pre vydávanie osvedčení je okresný súd alebo rodinný súd, ktorý nariadil ochranné opatrenie.

### Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

Príslušný orgán, pred ktorým sa možno dovolať ochranného opatrenia:

V každom prípade je príslušným orgánom okresný súd v okrese, do ktorého sa osoba, ktorá predstavuje nebezpečenstvo, trvalo alebo dočasne presťahovala. Ak adresa nie je známa, príslušným orgánom je okresný súd v Nikózii.

Orgán príslušný vykonať takéto opatrenie:

V každom prípade je príslušným orgánom okresný súd v okrese, do ktorého sa osoba, ktorá predstavuje nebezpečenstvo, trvalo alebo dočasne presťahovala. Ak adresa nie je známa, príslušným orgánom je okresný súd v Nikózii.

### Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

V každom prípade je príslušným orgánom okresný súd v okrese, do ktorého sa osoba, ktorá predstavuje nebezpečenstvo, trvalo alebo dočasne presťahovala. Ak adresa nie je známa, príslušným orgánom je okresný súd v Nikózii.

## Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Príslušný súd, na ktorý sa podáva žiadosť o odmietnutie uznania:

Okresný súd alebo rodinný súd, na ktorom sa dotknutá osoba dovoľavala ochranného opatrenia nariadeného v členskom štáte pôvodu.

Prípadne príslušný súd, na ktorý sa podáva žiadosť o odmietnutie výkonu:

Okresný súd alebo rodinný súd, na ktorom sa dotknutá osoba dovoľavala ochranného opatrenia nariadeného v členskom štáte pôvodu.

## Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Písomnosti sa musia predkladať v gréckom jazyku. Prípustný je aj preklad do anglického jazyka.

Posledná aktualizácia: 16/04/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.



## Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Lotyšsko

### Článok 17 - Verejne prístupné informácie

Pravidlá a postupy týkajúce sa ochranných opatrení v občianskych konaniach upravuje Občiansky súdny poriadok.

### Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

Orgány, ktoré majú v Lotyšsku právomoc nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia, sú okresné (alebo mestské) sudy (čl. 541.1 ods. 4.5 Občianskeho súdneho poriadku).

### Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

Orgány, ktoré majú právomoc vykonať ochranné opatrenia nariadené v inom členskom štáte, sú okresné (alebo mestské) sudy miesta, kde sa má vykonať rozhodnutie, alebo miesta nahláseného bydliska obžalovaného, alebo ak neexistuje, miesta skutočného pobytu alebo sídla obžalovaného (čl. 651.3 ods. 1 Občianskeho súdneho poriadku).

### Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

Orgány, ktoré majú právomoc upraviť ochranné opatrenia, sú takisto okresné (alebo mestské) sudy s právomocou tieto ochranné opatrenia vykonať (čl. 651.5 ods. 2 Občianskeho súdneho poriadku).

### Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Sú to okresné (alebo mestské) sudy, v ktorých jurisdikcii sa má vykonať ochranné opatrenie nariadené rozhodnutím zahraničného súdu (čl. 644.3 ods. 4.3 Občianskeho súdneho poriadku).

### Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Prepis alebo preklad požadovaný podľa tohto nariadenia sa vyhotovuje do úradného jazyka Lotyšskej republiky, ktorým je lotyščina.

Posledná aktualizácia: 11/06/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

## Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Litva

### Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

V Litve nariaďujú ochranné opatrenia, ktoré patria do rozsahu pôsobnosti nariadenia, sudy. Osvedčenia stanovené v článku 5 nariadenia vydáva súd, ktorý nariadil ochranné opatrenie.

### Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

V Litve sú súdni úradníci príslušní vykonávať ochranné opatrenia spadajúce do rozsahu pôsobnosti nariadenia. Ak sa súdnym úradníkom bráni vo vykonávaní ochranných opatrení spadajúcich do rozsahu pôsobnosti nariadenia, títo úradníci majú všeobecné právo požiadať políciu o odstránenie takýchto prekážok.

### Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

Súdni úradníci, ktorí vykonávajú ochranné opatrenia, upravujú v súlade s článkom 11 ods. 1 ochranné opatrenia spadajúce do rozsahu pôsobnosti nariadenia.

### Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Žiadosti o odmietnutie uznania, prípadne vykonania ochranného opatrenia by mali byť podané na litovskom odvolacom súde.

### Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Všetky prepisy alebo preklady požadované v súlade s nariadením na účely komunikácie s príslušnými litovskými orgánmi musia byť poskytnuté v úradnom jazyku Litovskej republiky, t. j. v litovčine.

Posledná aktualizácia: 07/04/2023

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

## Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Luxembursko

### Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

#### Orgány, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia:

Prokurátor (na základe zmeneného zákona z 8. septembra 2003 o domácom násilí) a predseda okresného súdu – *Président du Tribunal d'Arrondissement* (na základe článkov 1017-1 až 1017-12 nového Občianskeho súdneho poriadku).

#### Orgány, ktoré sú príslušné vydávať osvedčenia:

Prokurátor (na základe zmeneného zákona z 8. septembra 2003 o domácom násilí) a predseda okresného súdu – *Président du Tribunal d'Arrondissement* (na základe článkov 1017-1 až 1017-12 nového Občianskeho súdneho poriadku).

### Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

#### Orgány, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte:

Prokurátor a v prípade pokút predseda okresného súdu.

#### Orgány, ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie:

Prokurátor a v prípade pokút predseda okresného súdu.

### Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

#### Orgán, ktorý je príslušný vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1:

Predseda okresného súdu zastávajúci funkciu sudcu rozhodujúceho o nariadení predbežných opatrení.

### Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

**Návrh na neuznanie** sa musí v súlade s článkom 13 predložiť predsedovi okresného súdu zastávajúcemu funkciu sudcu rozhodujúceho o nariadení predbežných opatrení.

**Návrh na odmietnutie výkonu** sa musí v súlade s článkom 13 predložiť predsedovi okresného súdu zastávajúcemu funkciu sudcu rozhodujúceho o nariadení predbežných opatrení.

### Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Luxembursko akceptuje francúzštinu a nemčinu.

Posledná aktualizácia: 14/05/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

#### Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Maďarsko

##### Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

Okresné sudy.

##### Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

Okresné sudy, okresné úrady v Budapešti a župné štátne úrady (ďalej spoločne nazývané len „okresné úrady“), ako aj policajné úrady.

##### Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

Okresný súd

##### Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Okresný súd

##### Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Maďarčina

Posledná aktualizácia: 16/07/2019

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

#### Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Holandsko

##### Článok 17 - Verejne prístupné informácie

Obete, ktoré chcú byť v Holandsku požívateľmi ochranných opatrení, musia podať návrh na začatie občianskoprávneho konania o nariadení predbežného opatrenia (*kort geding*). V tejto veci sa musia obrátiť na právneho zástupcu, ktorý im poskytne informácie o postupe, ktorý treba dodržiavať, a bude viesť konanie v mene obete.

##### Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

Sudy príslušné nariadiť ochranné opatrenie: [sudy](#) (167 Kb) [nl](#)

Ak bolo ochranné opatrenie nariadené na základe zákona o dočasnom súdnom zákaze (*Wet tijdelijk huisverbod*): starosta v mieste, v ktorom sa má dočasný súdny zákaz uplatňovať.

Orgán, ktorý vydal ochranné opatrenie, je oprávnený vydať aj osvedčenie.

##### Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

- Súdny úradník (*deurwaarder*)
- Ak bolo ochranné opatrenie vydané na základe zákona o dočasnom súdnom zákaze: polícia.

##### Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

Voorzieningenrechter Rechtbank Den Haag (sudca rozhodujúci o návrhoch na nariadenie predbežných opatrení na Okresnom súde v Haagu)

Prins Clauslaan 60, 2595 AJ Den Haag

PO Box 20302, 2500 EH Den Haag

Gerechtshof Den Haag (Okresný súd v Haagu)

Prins Clauslaan 60, 2595 AJ Den Haag

PO Box 20302, 2500 EH Den Haag

##### Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Voorzieningenrechter Rechtbank Den Haag

Prins Clauslaan 60, 2595 AJ Den Haag

PO Box 20302, 2500 EH Den Haag

Gerechtshof Den Haag (Okresný súd v Haagu)

Prins Clauslaan 60, 2595 AJ Den Haag

PO Box 20302, 2500 EH Den Haag

##### Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Holandčina.

Posledná aktualizácia: 11/12/2023

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

#### Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Rakúsko

##### Článok 17 - Verejne prístupné informácie

Ochranné opatrenia zodpovedajúce nariadeniu v rakúskom práve sú najmä predbežné opatrenia na ochranu pred domácim násilím [článok 382b Exekučného poriadku (*Exekutionsordnung*, EO)], na ochranu pred násilím všeobecne (článok 382e Exekučného poriadku) a o ochrane pred zásahmi do súkromného života (článok 382g Exekučného poriadku). Zákonné ustanovenia sú tieto:

##### „Ochrana pred domácim násilím

**Článok 382b.** (1) Ak jedna osoba spôsobí, že je nepretržitá spoločnosť pre druhú osobu nezniesiteľná v dôsledku fyzického útoku, hrozby fyzického útoku alebo akéhokoľvek správania, ktoré závažne poškodzuje duševné zdravie druhého, musí súd na návrh druhej osoby:

1.	nariadiť prvej uvedenej osobe opustiť bydlisko a jeho bezprostredné okolie a
2.	zakázať páchateľovi návrat do bydliska a jeho bezprostredného okolia,

ak bydlisko slúži na uspokojenie naliehavých potrieb bývania navrhovateľa.

(2) V prípade dočasných opatrení podľa odseku 1 nie je potrebné stanoviť konečný termín na podanie odvolania (článok 391 ods. 2), ak sa dočasné opatrenie udelí najviac na šesť mesiacov.

(3) Konanie vo veci samej v zmysle článku 391 ods. 2 môže byť konaním o zrušení, výmaze alebo vyhlásení neplatnosti manželstva, konaním o rozdelení majetku manželov a úsporami manželov a konaním o práve na prístup k bydlisku.

#### Ochrana pred násilím vo všeobecnosti

**Článok 382e.** (1) Ak jedna osoba spôsobí, že sú ďalšie stretnutia pre druhú osobu nezniesiteľné v dôsledku fyzického útoku, hrozby fyzického útoku alebo akéhokoľvek správania, ktoré závažne poškodzuje duševné zdravie druhej osoby, súd musí na žiadosť druhej osoby

1.	zakázať prítomnosť prvej uvedenej osoby na jasne určených miestach a
2.	nariadiť jej, aby sa vyhýbala stretnutiu a kontaktovaniu navrhovateľa,
pokiaľ to nie je v rozpore so životne dôležitými záujmami odporcu.	

(2) V prípade dočasných opatrení podľa odseku 1 nie je potrebné stanoviť konečný termín na podanie odvolania (článok 391 ods. 2), ak sa predbežné opatrenie vydá na jeden rok. To isté platí pre predĺženie predbežného opatrenia v dôsledku porušenia zo strany odporcu.

(3) Ak sa nariadi predbežné opatrenie podľa odseku 1 spolu s predbežným opatrením podľa článku 382b ods. 1, uplatnia sa *mutatis mutandis* článku 382b ods. 3 a 382c ods. 4.

(4) Súd môže bezpečnostné orgány poveriť výkonom predbežných opatrení podľa odseku 1. Článok 382d ods. 4 sa uplatňuje *mutatis mutandis*. Inak sa predbežné opatrenia podľa odseku 1 vykonávajú v súlade s ustanoveniami časti jeden oddielu tri.

#### Ochrana pred zasahovaním do súkromného života

**Článok 382g** (1) Právo na nezasahovanie do súkromného života možno zabezpečiť najmä týmito opatreniami:

1.	zákaz osobného kontaktu so zraniteľnou stranou a jej sledovania;
2.	zákaz kontaktovania prostredníctvom listu, telefónu alebo iným spôsobom;
3.	zákaz zdržiavať sa na jasne určených miestach;
4.	zákaz preposielania a šírenia osobných údajov a fotografií zraniteľnej strany;
5.	zákaz používania osobných údajov zraniteľnej strany na objednávanie tovaru alebo služieb od tretej strany;
6.	zákaz navádzania tretej strany na nadviazanie kontaktu so zraniteľnou stranou.

(2) Pre predbežné opatrenia podľa odseku 1 bodov 1 až 6 nie je potrebné stanoviť konečný termín na podanie odvolania (článok 391 ods. 2), ak sa predbežné opatrenie vydá na jeden rok. To isté platí pre predĺženie predbežného opatrenia v dôsledku porušenia zo strany odporcu.

(3) Súd môže bezpečnostné orgány poveriť výkonom predbežných opatrení podľa odseku 1 bodov 1 a 3. Článok 382d ods. 4 sa uplatňuje *mutatis mutandis*. Inak sa predbežné opatrenia podľa odseku 1 vykonávajú v súlade s ustanoveniami časti jeden oddielu tri.“

#### Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

Ochranné opatrenia nariaďa okresné sudy (*Bezirksgerichte*). V zriedkavých prípadoch môže ochranné opatrenie nariadiť aj krajský súd (*Landesgericht*) ako súd prvého stupňa, ak na ňom prebieha konanie vo veci samej. V odvolacom konaní môžu ako odvolacie sudy nariadiť ochranné opatrenia aj krajské sudy, ale aj vyššie krajské sudy (*Oberlandesgerichte*) alebo najvyšší súd (*Oberster Gerichtshof*).

Okresné sudy takisto vydávajú osvedčenia o ochranných opatreniach, ktoré nariadili. Ak výnimočne nariadi ochranné opatrenie krajský súd, vyšší krajský súd alebo najvyšší súd, potom je tento súd zodpovedný aj za vydanie osvedčenia. Vydanie osvedčenia týkajúceho sa opatrenia je teda vždy úlohou súdu, ktorý dané opatrenie nariadil.

#### Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

Okresné sudy. Podľa § 420 ods. 1 exekučného poriadku (EO) je na nariadenie výkonu zahraničného ochranného opatrenia v Rakúsku, ako aj na rozhodovanie o návrhu na výkon na základe takéhoto ochranného opatrenia miestne príslušný okresný súd, v ktorého obvode má chránená osoba všeobecnú miestnu príslušnosť v sporoch (tá sa určuje podľa miesta bydliska); ak sa táto nenachádza v Rakúsku, potom ním je okresný súd Innere Stadt Wien.

#### Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

Okresné sudy sú zodpovedné aj za prispôbenie zahraničných ochranných opatrení. Aj v tomto prípade sa miestna príslušnosť určuje podľa všeobecnej miestnej príslušnosti v sporoch (bydliska) chránenej osoby; ak sa táto nenachádza v Rakúsku, potom je príslušným okresným súdom Innere Stadt Wien (§ 420 ods. 1 EO).

#### Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Podľa § 420 ods. 2 EO je na konanie o neobmedzenom návrhu na odmietnutie uznania alebo výkonu zahraničného ochranného opatrenia príslušný okresný súd, ktorý nariadil výkon ochranného opatrenia alebo povolil výkon.

#### Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Jediným akceptovaným jazykom je nemčina.

Posledná aktualizácia: 06/05/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

#### Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Poľsko

##### Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

Orgány príslušné nariaďovať ochranné opatrenia:

okresné sudy, regionálne sudy, odvolacie sudy

Orgány príslušné vydávať osvedčenia:

okresné sudy, regionálne sudy a odvolacie sudy, ktoré vydali rozhodnutie o ochranných opatreniach

##### Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

Okresné sudy

## Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

Okresné sudy

## Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Regionálne sudy

## Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Poľština

Posledná aktualizácia: 27/05/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

## Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Portugalsko

### Článok 17 - Verejne prístupné informácie

V portugalskom právnom systéme sú ochranné opatrenia v zásade trestnoprávnej povahy a sú upravené v Trestnom zákone, Trestnom poriadku a zákone č. 112/2009 zo 16. septembra 2009, ktorým sa stanovuje právny rámec uplatniteľný na predchádzanie domácemu násilliu a ochranu a pomoc jeho obetiam.

V oblasti občianskeho práva je však možné uložiť ochranné opatrenia prostredníctvom všeobecnej ochrany osobnostných práv. V článku 70 ods. 2

Občianskeho zákonníka sa stanovuje: „Bez ohľadu na akúkoľvek občianskoprávnú zodpovednosť môže ohrozená alebo napadnutá osoba požiadať, aby sa vydali súdne príkazy primerané okolnostiam, aby sa zabránilo realizácii hrozby alebo aby sa zmiernil účinok už spôsobeného trestného činu.“

Občianske právo procesné teda stanovuje prijatie osobitných súdnych príkazov, ktoré majú zabrániť tomu, aby sa realizovalo akékoľvek nezákonné a priame ohrozenie fyzickej alebo morálnej osobnosti človeka alebo aby sa zmiernili alebo zastavili účinky už spôsobeného trestného činu (článok 878 Občianskeho súdneho poriadku).

Články 879 a 880 Občianskeho súdneho poriadku upravujú určité procesné aspekty tohto druhu konania. Stručne povedané, podľa občianskeho práva procesného, ak sa vyhovie žiadosti o takéto súdne príkazy, súd potom stanoví konkrétne podmienky správania, ktorým podlieha odporca, a prípadne aj lehotu na ich splnenie, ako aj povinnú finančnú pokutu za každý deň oneskoreného plnenia alebo za každé porušenie, podľa toho, čo je v danom prípade vhodnejšie.

Existuje aj ustanovenie o vydaní predbežného rozhodnutia, proti ktorému nie je možné podať opravný prostriedok a ktoré sa môže následne zmeniť alebo potvrdiť v skutočnom konaní v prípadoch, keď posúdenie dôkazov predložených osobou, ktorá žiada o súdny príkaz, odhalí možnosť bezprostrednej hrozby a nezvratné poškodenie ich fyzickej alebo morálnej osobnosti a ak, alternatívne:

a) súd nie je schopný vytvoriť si jednoznačný názor na existenciu, rozsah alebo závažnosť hrozby alebo spôsobeného trestného činu;

b) z dôvodu mimoriadnej naliehavosti je potrebné vydať súdne príkazy bez toho, aby bola vypočutá namietajúca strana.

### Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

Portugalské orgány, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte na vykonanie takéhoto opatrenia, sú: všeobecné oddelenia (*Juízo de Competência Genérica*) alebo miestne občianske oddelenia (*Juízo local cível*) príslušného okresného súdu. Za vykonanie tohto opatrenia sú zodpovedné tie isté orgány.

### Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

Portugalské orgány, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné na vykonanie takéhoto opatrenia, sú: všeobecné oddelenia (*Juízo de Competência Genérica*) alebo miestne občianske oddelenia (*Juízo local cível*) príslušného súdu.

### Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

Portugalské orgány príslušné upraviť ochranné opatrenia v súlade s článkom 11 ods. 1 sú: všeobecné oddelenia alebo miestne občianske oddelenia okresného súdu s právomocou.

### Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Sudy, ktorým sa majú predkladať žiadosti o zamietnutie uznania a prípadne výkon rozhodnutia v súlade s článkom 13, sú: všeobecné oddelenia alebo miestne občianske oddelenia okresného súdu s právomocou.

### Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Preklady uvedené v článku 16 ods. 1 sú akceptované v portugalskom jazyku.

Posledná aktualizácia: 21/02/2022

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

## Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Rumunsko

### Článok 17 - Verejne prístupné informácie

#### Zákon č. 217/2003 o predchádzaní domácemu násilliu a o boji proti nemu (opätovné uverejnenie)

##### Predbežný ochranný príkaz

Predbežné ochranné príkazy vydávajú policajti, ktorí sa domnievajú, že by mohol byť bezprostredne ohrozený život, telesná integrita alebo sloboda dotknutej osoby v dôsledku domáceho násillia. Na účely overenia podnetu, zistenia pravdy a nájdenia riešenia majú policajti právo vykonávať dôkazy.

Príkaz zahŕňa tieto informácie: dátum, čas a miesto vydania; meno, priezvisko, pracovné zaradenie a policajná jednotka, do ktorej patrí policajt, ktorý vydal predbežný ochranný príkaz; informácie, ktoré umožnia jasne identifikovať páchateľa a obeť; opis vecných dôvodov, ktoré viedli k vydaniu predbežného ochranného príkazu a uvedenie dôkazov; právny základ; dátum a čas nadobudnutia a ukončenia platnosti ochranných opatrení; právo napadnúť príkaz; lehota na výkon uvedeného práva a súd, na ktorom sa možno odvolať.

Na predbežnom ochrannom príkaze sa uvádza podpis policajta, ktorý ho vydal.

Predbežným ochranným príkazom sa stanovujú ochranné opatrenia, ktorých cieľom je obmedziť zistené bezprostredné riziko. Tieto opatrenia zahŕňajú: dočasné vystaňovanie agresora; reintegráciu obeť do spoločného domova; povinnosť agresora dodržiavať určitú vzdialenosť od obeť; povinnosť agresora neustále nosiť elektronický monitorovací náramok; povinnosť agresora odovzdať všetky zbrane polícii.

Povinnosti a zákazy uložené agresorovi nadobúdajú účinnosť hneď pri vydaní príkazu, a to bez predvolania a bez stanovenia lehoty. Páchateľ a obeť sú o vydaní predbežného ochranného príkazu informovaní. Policajná jednotka, do ktorej patrí policajt, ktorý vydal príkaz, postúpi príkaz prokuratúre pôsobiacej pri príslušnom súde, v ktorého územnej pôsobnosti bol príkaz vydaný. Prokurátor príslušnej prokuratúry rozhodne o potrebe zachovať ochranné opatrenia, ktoré nariadil policajný orgán.

Príkaz možno napadnúť na príslušnom súde.

### Ochranný príkaz

Osoba, ktorej život, telesná alebo duševná integrita či sloboda sú v ohrození v dôsledku násillia, môže požiadať súd, aby vydal ochranný príkaz, ktorým sa predbežne nariadi: dočasné vysťahovanie agresora; reintegrácia obete do spoločného domova; obmedzenie, na základe ktorého má agresor právo používať len časť obytnej jednotky; ubytovanie/umiestnenie obete do centra pomoci; povinnosť agresora dodržiavať určitú vzdialenosť od obete; zákaz pre agresora zdržiavať sa v určitých lokalitách alebo v určených oblastiach; povinnosť agresora nosiť elektronický monitorovací náramok; zákaz akéhokoľvek kontaktu s obeťou; povinnosť agresora odovzdať všetky zbrane polícii; prijatie opatrení týkajúcich sa starostlivosti o maloleté deti a ich bydlisko.

Lehotu platnosti opatrení stanovuje sudca, nesmie však prekročiť šesť mesiacov od dátumu vydania príkazu. Žiadosti patria do právomoci súdu, v ktorého územnej pôsobnosti má obeť domicil alebo miesto pobytu.

Žiadosť treba predložiť prostredníctvom [vzorového formulára](#) (31 Kb); tento úkon je oslobodený od súdneho poplatku.

Ochranný príkaz je vykonateľný. Rozhodnutie možno vykonať bez predvolania a bez stanovenia lehoty. Dodržiavanie ochranného príkazu je povinné aj pre chránenú osobu.

V deň vydania rozhodnutia sa kópia výroku rozhodnutia postúpi jednotkám rumunskej polície, v ktorých územnej pôsobnosti sa nachádza bydlisko obete a agresora. Príkaz bezodkladne vykoná polícia, prípadne sa príkaz vykoná pod jej dohľadom.

### Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

Podľa článku 28 zákona č. 217/2003 o predchádzaní domácejmu násilliu a o boji proti nemu (opätovné uverejenie) policajti, ktorí pri výkone služby zistia, že je bezprostredne ohrozený život, telesná integrita alebo sloboda dotknutej osoby v dôsledku domáceho násillia, môžu vydať predbežný ochranný príkaz, aby obmedzili toto ohrozenie.

Príslušnými orgánmi na vydávanie ochranných príkazov sú okresné sudy, v ktorých územnej pôsobnosti majú obeť domicil alebo miesto pobytu v súlade s článkom 40 zákona č. 217/2003 o predchádzaní domácejmu násilliu a o boji proti nemu (opätovné uverejenie).

Podľa článku 3 článku I/5 mimoriadneho nariadenia vlády č. 119/2006 o opatreniach potrebných na vykonanie určitých nariadení Spoločenstva odo dňa prístúpenia Rumunska k EÚ, schváleného v znení zmien zákonom č. 191/2007, v znení zmien, sudy rozhodujú o žiadostiach o vydanie osvedčení tak, že rozhodnutie vydajú na neverejnom zasadnutí bez predvolania účastníkov konania.

Proti rozhodnutiu o vyhovení žiadosti sa nemožno odvolať. Proti rozhodnutiu o zamietnutí žiadosti sa možno odvolať len do piatich dní od oznámenia.

Osvedčenie sa vydá chránenej osobe a odpis osvedčenia sa doručí osobe, ktorá predstavuje hrozbu; tejto osobe sa oznámi, že takto osvedčené ochranné opatrenie je uznané a vykonateľné vo všetkých členských štátoch Európskej únie.

### Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

Podľa článku 32 a článku 46 ods. 2 zákona č. 217/2003 o predchádzaní domácejmu násilliu a o boji proti nemu (opätovné uverejenie) predbežný ochranný príkaz a ochranný príkaz sú okamžite vykonateľné, prípadne v prípade potreby pod dohľadom polície.

### Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

Podľa článku 8 článku I/5 mimoriadneho nariadenia vlády č. 119/2006 o opatreniach potrebných na vykonanie určitých nariadení Spoločenstva odo dňa prístúpenia Rumunska k EÚ, schváleného v znení zmien zákonom č. 191/2007, v znení zmien, na účely vykonania rozsudku prijatého v inom členskom štáte Európskej únie, ktorým sa ukladajú ochranné opatrenia, ktoré sú neznáme, alebo sú iné ako ochranné opatrenia stanovené podľa rumunského práva, príslušné rumunské sudy v súlade s článkom 11 nariadenia (EÚ) č. 606/2013 upravujú skutkové prvky ochranného opatrenia tak, aby mohli byť vykonateľné v Rumunsku v súlade s rumunským právom, a nariaďujú opatrenia s rovnocennými účinkami, ktorými sa dosiahnu podobné ciele a záujmy. Účinky opatrenia prijatého rumunským súdom nesmú prekročiť rámec účinkov stanovených v práve členského štátu pôvodu so zreteľom na opatrenie uvedené v rozsudku, ktorý bol vynesенý súdom v členskom štáte pôvodu.

Úprava sa vykoná *ex officio* alebo na žiadosť dotknutého účastníka konania v rámci procesu rozhodovania o návrhoch na vyhlásenie vykonateľnosti alebo neuznatie alebo odmietnutie výkonu rozsudku, alebo v rámci vnútroštátneho konania.

Príslušným súdom je okresný súd.

Ak súd zistí, že je potrebná úprava, nariadi predvolanie účastníkov konania. Prítomnosť prokurátora je povinná.

Proti rozsudku, ktorým súd upravil rozsudok vynesенý v inom členskom štáte, sa možno odvolať do desiatich dní od oznámenia. Proti rozsudku vynesенému v rámci odvolacieho konania sa nemožno odvolať.

### Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

Podľa článku 1 článku I/5 mimoriadneho nariadenia vlády č. 119/2006 o opatreniach potrebných na vykonanie určitých nariadení Spoločenstva odo dňa prístúpenia Rumunska k EÚ, schváleného v znení zmien zákonom č. 191/2007, v znení zmien, v Rumunsku návrhy na neuznanie rozsudkov obsahujúcich ochranné opatrenia, ktoré boli vynesенé v inom členskom štáte Európskej únie, a návrhy na odmietnutie výkonu týchto rozsudkov patria do právomoci okresných súdov v súlade s nariadením (EÚ) č. 606/2013.

Posledná aktualizácia: 16/02/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzii na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

## Vzájomné uznanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Slovensko

### Článok 17 - Verejne prístupné informácie

1. Druhy povinností/zákazu ochranného opatrenia (obsah ochranného opatrenia):

- a) Neodkladné opatrenie možno uložiť podľa [§ 324 Civilného sporového poriadku](#) (§ 324 a nasl.). Neodkladným opatrením možno strane uložiť, aby napríklad:
- nevstupovala dočasne do domu alebo bytu, v ktorom býva osoba, vo vzťahu ku ktorej je dôvodne podozrivá z násillia; Nevstupovala alebo iba obmedzene vstupovala do domu alebo bytu, na pracovisko alebo iné miesto, kde býva, zdržiava sa alebo ktoré pravidelne navštevuje osoba, ktorej telesnú integritu alebo duševnú integritu svojim konaním ohrozuje; písomne, telefonicky, elektronickou komunikáciou alebo inými prostriedkami úplne alebo čiastočne nekontaktovala osobu, ktorej telesná integrita alebo duševná integrita môže byť takým konaním ohrozená; sa na určenú vzdialenosť nepribližovala alebo iba obmedzene približovala k osobe, ktorej telesná integrita alebo duševná integrita môže byť jej konaním ohrozená.
  - Civilný sporový poriadok (§ 325 ods. 2) uvádza v písm. e) až h) ako príklad najčastejšie typy neodkladných opatrení. To znamená, že zoznam neodkladných opatrení nie je obmedzený zákonom a súd môže uložiť aj iné typy neodkladných opatrení. Sú preto môže uložiť neodkladné opatrenie podobné ochranným opatreniam upraveným v čl. 3 ods. 1 nariadenia č. 606/2013 o vzájomnom uznaní ochranných opatrení v občianskych veciach; a akékoľvek ďalšie, ktoré sa budú považovať za potrebné a vhodné.
- b) Polícia môže podľa [§ 2 zákona o Policajnom zbore](#) nariadiť napr.:

i) Povinnosť nevstupiť do určitých miest, nezdržiavať sa v nich alebo zotrvať na určenom mieste (§ 27). Táto povinnosť nesmie prekročiť potrebný čas (ide len o nevyhnutne potrebný čas).

ii) Oprávnenie vykázat' zo spoločného obydľia (§ 27a). Zákon o policajnom zbore umožňuje policajtom vykázat' z bytu alebo domu alebo iného priestoru spoločne obývaného s ohrozenou osobou a aj z jeho bezprostredného okolia (spoločné obydľie) osobu, u ktorej možno na základe zistených skutočností očakávať útok na život, zdravie, slobodu alebo zvlášť závažný útok na ľudskú dôstojnosť ohrozenej osoby, najmä vzhľadom na predchádzajúce takéto útoky. Súčasťou vykázania zo spoločného obydľia je aj zákaz vstupu vykázanej osobe do spoločného obydľia počas 10 dní od vykázania. Policajti je oprávnený vykázat' zo spoločného obydľia takúto osobu aj počas jej neprítomnosti. Počas vykázania zo spoločného obydľia je vykázaná osoba povinná nepribližovať sa k ohrozenej osobe na vzdialenosť menšiu ako 10 metrov.

2. Povaha orgánu, ktorý opatrenie vydáva:

a) Predbežné rozhodnutie ukladá súdny orgán - občiansky súd.

b) Príkaz na vykázanie zo spoločného obydľia ukladá správny orgán - NOTA BENE! nie je to správny orgán, ktorý poskytuje záruky, pokiaľ ide o nestrannosť a právo všetkých strán na vypočutie. Príkaz na vykázat' zo spoločného obydľia nemôže byť predmetom odvolania alebo preskúmania súdnym orgánom.

3. Najdlhšie možné trvanie opatrenia:

a) Neodkladné opatrenie nie je vo všeobecnosti časovo obmedzené. Podľa ustanovení Civilného sporového poriadku (§ 330 ods. 1 a § 336 ods. 1 prvá veta) však súd môže rozhodnutie časovo obmedziť. Neodkladné opatrenie sa zruší, ak chránená osoba nepodnikne kroky vo veci rozhodnutia vo veci samej (nepodá žalobu) alebo ak je návrh na vydanie rozhodnutia vo veci samej odmietnutá alebo zamietnutá alebo ak bola žaloba odmietnutá alebo zamietnutá alebo ak bolo konanie vo veci samej zastavené (Civilný sporový poriadok - § 336 ods. 3 a 4). Zrušuje sa aj v čase, keď súd žalobe vo veci samej vyhovel (Civilný sporový poriadok - § 337 ods. 3).

b) Čas je obmedzený (nevyhnutne potrebný čas, ak ide o väzbu 48 hodín, ak ide o vykázanie zo spoločného obydľia 10 dní). Účinok príkazu na vykázanie zo spoločného obydľia polície však možno predĺžiť podaním návrhu na vydanie neodkladného opatrenia (pozri ďalej). Príkaz na vykázanie zo spoločného obydľia sa zruší vydaním neodkladného opatrenia alebo zamietnutím žaloby občianskym súdom.

4. Vnútroštátny systém na presadzovanie s cieľom vykonať ochranné opatrenie:

a) Neodkladné opatrenie sa môže vykonať (ak je to potrebné) okamžite po jeho doručení osobe podozrivej. Na výkon rozhodnutia je potrebný zásah súdneho exekútora. Exekútor má právo potrestať osobu podozrivú z nerešpektovania predbežného opatrenia peňažnou sankciou ([Exekučný poriadok](#) - § 192).

b) Policajné zložky môžu použiť silu na prekonanie odporu násilnej osoby a na vynútenie neprítomnosti v spoločnom dome (zákon o Policajnom zbore - § 51) alebo na vykonanie iných policajných príkazov na zaistenie bezpečnosti osôb.

5. Sankcie v prípade porušenia opatrenia:

a) Pri nerešpektovaní neodkladného opatrenia je podozrivá osoba potrestaná odňatím slobody na jeden rok až päť rokov ([trestný zákon](#) - § 349). Musí sa však preukázať úmysel spáchať trestný čin (porušiť povinnosť uloženú v ochrannom príkaze). Pozri tiež odpoveď v bode 4a.

b) Pozri odpoveď v bode 4 b).

#### **Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5**

Orgány príslušné na nariadenie ochranných opatrení v Slovenskej republike sú všetky okresné súde. Všetky okresné súde sú rovnako príslušné vydať osvedčenie v súlade s článkom 5 Nariadenia.

#### **Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie**

Ochranné opatrenie vydané v inom členskom štáte sa predloží **Okresnému súdu Bratislava III**. Príslušnými na vykonanie takéhoto opatrenia sú **polícia a súdny exekútor**.

#### **Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1**

Úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1 Nariadenia je príslušný vykonať Okresný súd Bratislava III.

#### **Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13**

Návrh na neuznanie alebo odmietnutie výkonu sa podáva na **Okresný súd Bratislava III**.

#### **Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1**

prijateľnými jazykmi sú: **slovenský jazyk a český jazyk**

Posledná aktualizácia: 31/05/2023

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzí na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

#### **Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Fínsko**

##### **Článok 17 - Verejne prístupné informácie**

Ochranné opatrenia uvedené v smernici 2011/99/EÚ a nariadení (EÚ) č. 606/2013 sú vo Fínsku stanovené v zákone č. 898/1998 o súdnych zákazoch styku a priblíženia sa.

Zákonom sa stanovuje uloženie súdneho zákazu styku a priblíženia sa s cieľom zabrániť spáchaniu trestného činu proti životu, zdraviu, osobnej slobode alebo súkromiu, hrozbe spáchania takéhoto trestného činu alebo inému závažnému obťažovaniu. Ak osoba, ktorá sa cíti ohrozená, a osoba, ktorej sa má na základe žiadosti uložiť súdny zákaz styku a priblíženia sa, majú miesto trvalého bydliska v spoločnej domácnosti, môže byť uložený súdny zákaz styku a priblíženia sa, aby sa zabránilo spáchaniu trestného činu proti životu, zdraviu alebo osobnej slobode alebo hrozbe spáchania takéhoto trestného činu (*súdny zákaz styku a priblíženia sa v rámci rodiny*).

Smernica 2011/99/EÚ sa týka súdnych zákazov styku a priblíženia sa uložených vo Fínsku, ak bol súdny zákaz styku a priblíženia sa uložený v dôsledku spáchania trestného činu alebo podozrenia zo spáchania trestného činu. Ak súdny zákaz styku a priblíženia sa nesúvisí s trestným činom uvedeným v smernici, podlieha nariadeniu (EÚ) č. 606/2013.

Ako sa podrobnejšie uvádza v príslušnom rozsudku, osoba, ktorej bol uložený súdny zákaz styku a priblíženia sa, sa nesmie priblížiť k chránenej osobe alebo s ňou inak prísť do styku alebo sa o to pokúsiť (*základný súdny zákaz styku a priblíženia sa*). Takisto sa zakazuje prenasledovať a sledovať chránenú osobu. Osoba, ktorej bol uložený súdny zákaz styku a priblíženia sa v rámci rodiny, musí opustiť spoločnú domácnosť, v ktorej trvalo žije s chránenou osobou, a nesmie sa vrátiť. Ak existuje dôvod domnievať sa, že základný súdny zákaz styku a priblíženia sa nie je dostatočný, tento zákaz možno rozšíriť. V takomto prípade sa súdny zákaz styku a priblíženia sa uplatňuje na zdržiavanie sa v blízkosti miesta bydliska chránenej osoby, miesta pobytu na účely rekreácie alebo miesta výkonu práce tejto osoby, alebo v blízkosti iného porovnateľného osobitne určeného miesta (*rozšírený súdny zákaz styku a priblíženia sa*). Súdny zákaz styku a priblíženia sa sa však neuplatňuje na styky, na ktoré existuje primeraný dôvod a ktoré sú preukázateľne nevyhnutné. Vykonanie každého nevyhnutného styku by sa malo stanoviť už v rozhodnutí o súdnom zákaze styku a priblíženia sa.

Súdny zákaz styku a priblíženia sa môže byť uložený najviac na obdobie jedného roka. Súdny zákaz styku a priblíženia sa v rámci rodiny môže byť uložený na najviac na obdobie troch mesiacov. Súdny zákaz styku a priblíženia sa nadobúda platnosť po vynesení rozsudku okresného súdu, ktorým sa ukladá takýto zákaz. Rozhodnutie súdu sa musí dodržiavať bez ohľadu na odvolanie, pokiaľ súd vyššieho stupňa nerozhodne vo veci inak. Súdny zákaz styku a priblíženia sa možno obnoviť. V prípade obnovenia sa môže súdny zákaz styku a priblíženia sa uložiť až na dva roky. Súdny zákaz styku a priblíženia sa v rámci rodiny možno obnoviť najviac na obdobie troch mesiacov.

Požiadateľ o súdny zákaz styku a priblíženia sa môže každý, kto má oprávnený dôvod cítiť sa ohrozený alebo obťažovaný inou osobou. Žiadosť môže podať takisto prokurátor, polícia alebo orgán sociálnej pomoci. Žiadosť možno podať ústne alebo písomne prostredníctvom osobitného tlačiva.

Prípady týkajúce sa súdnych zákazov styku a priblíženia sa patria do pôsobnosti okresného súdu. Príslušným súdom je okresný súd príslušný pre miesto bydliska chránenej osoby alebo miesto, kde by sa súdny zákaz styku a priblíženia sa mal spravidla vykonávať. Ak je osoba, ktorej sa má na základe žiadosti uložiť súdny zákaz styku a priblíženia sa, podozrivá zo spáchania trestného činu, ktorý môže byť relevantný pri riešení veci týkajúcej sa súdneho zákazu styku a priblíženia sa, príslušný trestný súd má takisto právomoc rozhodnúť vo veci súdneho zákazu styku a priblíženia sa.

Ustanovenia týkajúce sa trestného práva procesného sa vo vhodnej miere uplatňujú na súdne konanie vo veci súdneho zákazu styku a priblíženia sa. Podľa fínskej judikatúry sa súdny zákaz styku a priblíženia sa ukladá bez výnimky ako samostatné opatrenie oddelene od súdneho konania v trestných veciach, hoci podľa zákona tento zákaz možno riešiť aj v súvislosti s trestným konaním.

Súdny zákaz styku a priblíženia sa možno uložiť v prípade, že existujú opodstatnené dôvody domnievať sa, že je pravdepodobné, že osoba, ktorej sa má na základe žiadosti uložiť súdny zákaz styku a priblíženia sa, môže spáchať trestný čin proti životu, zdraviu, osobnej slobode alebo súkromiu osoby, ktorá sa cíti byť ohrozená, alebo môže túto osobu závažne obťažovať iným spôsobom.

Súdny zákaz styku a priblíženia sa v rámci rodiny možno uložiť, ak je na základe vyhrážok osoby, ktorej sa má na základe žiadosti uložiť súdny zákaz styku a priblíženia sa, alebo predchádzajúcich trestných činov, ktoré táto osoba spáchala, či iného jej správania pravdepodobné, že táto osoba spácha trestný čin proti životu, zdraviu alebo osobnej slobode osoby, ktorá sa cíti byť ohrozená, a uloženie takéhoto súdneho zákazu styku a priblíženia sa je opodstatnené vzhľadom na závažnosť hroziaceho trestného činu, pomery osôb žijúcich v spoločnej domácnosti a ďalšie skutočnosti predložené vo veci.

Keď súd posudzuje splnenie podmienok na uloženie súdneho zákazu styku a priblíženia sa, musí venovať pozornosť pomerom dotknutých osôb, povahe predchádzajúcich trestných činov alebo obťažovania a tomu, či sa takéto konanie opakovalo, ako aj pravdepodobnosti, že osoba, ktorej sa má na základe žiadosti uložiť súdny zákaz styku a priblíženia sa, bude pokračovať v obťažovaní alebo spácha trestný čin proti osobe, ktorá sa cíti byť ohrozená.

Takisto možno uložiť dočasný súdny zákaz styku a priblíženia sa. O uložení dočasného súdneho zákazu styku a priblíženia sa rozhoduje verejný činiteľ oprávnený zatýkať alebo súd. Verejný činiteľ oprávnený zatýkať musí bezodkladne a najneskôr do troch dní predložiť svoje rozhodnutie na posúdenie príslušnému okresnému súdu.

V zásade platí, že náklady spojené s posúdením veci týkajúcej sa súdneho zákazu styku a priblíženia sa sú povinné uhradiť strany sporu. Súdom môže strane sporu prikázať uhradiť celú sumu primeraných trov konania alebo jej časť za druhú stranu, ak na to existujú vážne dôvody. Neplatia sa žiadne súdne poplatky.

Strany sporu majú právo na právne zastúpenie a takisto majú nárok na bezplatnú právnu pomoc, ak sú splnené podmienky stanovené v zákone č. 257/2002 o právnej pomoci.

Súd je povinný okamžite vložiť do policajného počítačového systému rozsudok, ktorým sa ukladá, ruší alebo mení súdny zákaz styku a priblíženia sa. Rozsudok sa takisto oznamuje žiadateľovi, osobe chránenej súdnym zákazom styku a priblíženia sa a osobe, ktorej sa má na základe žiadosti uložiť tento zákaz. Pokiaľ sa rozsudok nevynesol v neprítomnosti osoby, ktorej sa má na základe žiadosti uložiť súdny zákaz styku a priblíženia sa, rozsudok sa musí doručiť tejto osobe tak, aby sa doručenie mohlo overiť.

Dohľad nad vykonávaním súdneho zákazu styku a priblíženia sa vykonáva polícia.

Porušenia súdneho zákazu styku a priblíženia sa trestajú podľa kapitoly 16 oddielu 9a trestného zákonníka (39/1889).

#### **Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5**

##### **Príslušné orgány oprávnené nariadiť ochranné opatrenia**

Všeobecné sudy (okresné sudy, odvolacie sudy a najvyšší súd)

##### **Príslušné orgány oprávnené vydávať osvedčenia v súlade s článkom 5**

Všeobecné sudy (okresné sudy, odvolacie sudy a najvyšší súd)

Osvedčenie vydáva súd, ktorý uložil súdny zákaz styku a priblíženia sa, ktorý patrí do rozsahu pôsobnosti nariadenia a ktorý sa uvádza v zákone č. 898 /1998 o súdnych zákazoch.

Osvedčenie sa vydáva v súlade s článkami 5 až 7 nariadenia. Vydanie osvedčenia sa oznamuje osobe predstavujúcej riziko v súlade s článkom 8 nariadenia a oddielom 5 zákona č. 227/2015, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach.

<https://oikeus.fi/tuomioistuimet/fi/index.html>

#### **Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie**

Okresný súd v Helsinkách.

Kontaktné údaje: <http://www.oikeus.fi/karajaoikeudet/helsinginkarajaoikeus/fi/index.html>

Fínsko uznáva ochranné opatrenia uložené v inom členskom štáte v súlade s článkom 4 ods. 1 nariadenia bez uplatnenia osobitného konania, ako sa stanovuje v oddiele 4 zákona č. 227/2015, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach. Takéto ochranné opatrenia sa vkladajú do registra uvedeného v oddiele 15 zákona č. 898/1998 o súdnych zákazoch styku a priblíženia sa rovnako, ako sa doň vkladajú súdne zákazy styku a priblíženia sa uložené vo Fínsku.

#### **Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1**

Okresný súd v Helsinkách.

Kontaktné údaje: <http://www.oikeus.fi/karajaoikeudet/helsinginkarajaoikeus/fi/index.html>

Úprava ochranného opatrenia sa vykonáva spôsobom uvedeným v článku 11 nariadenia v súlade s písomným postupom uvedeným v oddiele 3 zákona č. 227/2015, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach.

#### **Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13**

Okresný súd v Helsinkách.

Kontaktné údaje: <http://www.oikeus.fi/karajaoikeudet/helsinginkarajaoikeus/fi/index.html>

Podľa článku 13 nariadenia sa rozsudok neuzná alebo sa odmieta jeho výkon v súlade s písomným postupom uvedeným v oddiele 3 zákona č. 227/2015, ktorým sa vykonáva nariadenie Európskeho parlamentu a Rady o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach.

#### **Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1**

Prípustnými jazykmi sú finčina, švédčina a angličtina. Osvedčenie vydané v inom jazyku sa takisto môže uznať, pokiaľ neexistuje žiadna iná prekážka brániaca jeho uznaniu.

Posledná aktualizácia: 19/04/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

#### **Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Švédsko**

##### **Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5**

Vo švédskych právnych predpisoch nie sú ustanovené ochranné opatrenia v občianskych veciach, ako sú opatrenia uvedené v nariadení Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) č. 606/2013 z 12. júna 2013 o vzájomnom uznávaní ochranných opatrení v občianskych veciach. Preto neexistuje žiadny orgán s právomocou nariaďovať takéto opatrenia alebo vydávať osvedčenia v súlade s článkom 5.

##### **Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie**

Na ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte sa možno odvolať u prokurátora (*åklagaren*) v mieste, kde sa má opatrenie uplatňovať alebo v zásade uplatňovať.

##### **Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1**

Prokurátor v mieste, kde sa má opatrenie uplatňovať alebo v zásade uplatňovať, je príslušný vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1.

##### **Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13**

Žiadosť o odmietnutie uznania podľa článku 13 by mala byť podaná na okresnom súde (*tingsrätt*) v Štokholme.

##### **Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1**

Švédčina.

Posledná aktualizácia: 30/05/2024

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

#### **Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Anglicko a Wales**

##### **Článok 17 - Verejne prístupné informácie**

###### **V Anglicku a Walese**

###### **Odosielané ochranné opatrenia (t. j. návrhy, ktoré by sa mali uznávať a vykonávať v ďalších členských štátoch EÚ na základe rozhodnutia prijatého v Spojenom kráľovstve)**

Každý žiadateľ o vnútroštátne ochranné opatrenie a každý prijímateľ takéhoto opatrenia v rámci rozsahu pôsobnosti nariadenia (napr. osoby, na ktoré sa vzťahujú súdne príkazy ukladajúce povinnosť zdržať sa určitého konania v zmysle zákona o ochrane pred obťažovaním z roku 1997, alebo v rodinných súvislostiach zákazy obťažovania, príkazy určujúce, ktoré osoby sa môžu zdržiavať v bydlisku, a príkazy na ochranu pred manželstvom vynúteným násilím) môže požiadať súd, ktorý opatrenie vydal, o vydanie osvedčenia o ochrannom opatrení v rámci tohto mechanizmu s cieľom rozšíriť uvedenú ochranu na ďalší členský štát EÚ. V Anglicku a Walese týmito súdmi sú:

rodinný súd,

súd grófstva,

vrchný súd (rodinný úsek, ako aj kráľovský úsek),

magistrátne sudy (ktoré môžu vydávať príkazy na ochranu pred domácim násilím),

ochranný súd.

Podrobné informácie o postupoch, ktoré treba dodržiavať pri týchto opatreniach, sú stanovené v právnych predpisoch a v uplatniteľných rodinnoprávnych alebo občianskoprávných procesných pravidlách (ďalej len „FPR“ a „CPR“): nová časť 38 FRP (Praktické usmernenie FPR 38A) a nový oddiel VI CPR (časť 74).

Na všetkých uvedených súdoch vám poskytnú pomoc s podaním návrhu. K dispozícii je aj leták, ktorý je dostupný na webovom sídle súdnej služby (HMCTS). Ak sú splnené podmienky, súd vydá osvedčenie v predpísanej podobe, ktorá je rovnaká v celej EÚ. Osvedčenie sa odovzdá chránenej osobe/žiadateľovi. Chránená osoba môže súd požiadať aj o preklad osvedčenia.

Súd oznámi „osobe predstavujúcej riziko“, že bolo vydané osvedčenie (a že je uplatniteľné v celej EÚ). Proti vydaniu osvedčenia sa nemožno odvolať, hoci možno požiadať o jeho opravu alebo stiahnutie.

Osvedčenie znamená, že ochranné opatrenia vzťahujúce sa na chránenú osobu sú automaticky uznané a v prípade potreby vykonateľné vo všetkých ostatných členských štátoch (s výnimkou Dánska; pre túto krajinu nie je nariadenie záväzná).

###### **Uznanie a výkon prichádzajúceho ochranného opatrenia (t. j. opatrenia, ktoré sa do Spojeného kráľovstva prenáša z iného členského štátu)**

Ochranné opatrenie vydané v inom členskom štáte sa uznáva automaticky bez toho, aby sa vyžadovalo osobitné konanie, pričom je vykonateľné bez vyhlásenia vykonateľnosti. Osvedčenie je nie potrebné predložiť na súd na účely uznania.

Ak chránená osoba požaduje, aby v ochrannom opatrení boli „upravené skutkové prvky“ (napr. zadanie novej adresy a pod.), a/alebo žiada o vykonanie opatrenia, ak došlo k údajnému porušeniu, môže podať návrh na jeden z týchto súdov v Anglicku a Walese:

rodinný súd,

súd grófstva,

vrchný súd (rodinný úsek).

Tieto sudy môžu primerane upraviť opatrenie (ak to bolo predmetom žiadosti). Osobe predstavujúcej riziko sa oznámi vykonané úpravy (a sankcie za porušenie).

Tieto sudy môžu vykonať ochranné opatrenie prostredníctvom uplatnenia akýchkoľvek občianskoprávných sankcií, ktoré môžu uplatniť pri výkone vnútroštátnych ochranných opatrení, ako sú zákazy obťažovania alebo súdne príkazy ukladajúce povinnosť zdržať sa určitého konania v zmysle zákona o ochrane pred obťažovaním z roku 1997.

Osoba predstavujúca riziko môže požiadať jeden z týchto súdov, aby odmietol uznať alebo vykonať prichádzajúce ochranné opatrenie; súd to však môže urobiť len z dôvodov, ktoré sú presne stanovené a obmedzené: opatrenie by muselo byť v zjavnom rozpore s verejným poriadkom, alebo by muselo byť nezlučiteľné s vnútroštátnym rozsudkom.



## Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

### V Anglicku a Wales:

rodinný súd,  
súd grófstva,  
vrchný súd (rodinný úsek, ako aj kráľovský úsek),  
magistrátne súdy,  
ochranný súd.

## Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

### V Anglicku a Wales:

rodinný súd,  
súd grófstva,  
vrchný súd (rodinný úsek).

## Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1

### V Anglicku a Wales:

rodinný súd,  
súd grófstva,  
vrchný súd (rodinný úsek).

## Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13

### V Anglicku a Wales:

súd grófstva,  
rodinný súd,  
vrchný súd (rodinný úsek).

## Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1

Angličtina vo všetkých jurisdikciách v Spojenom kráľovstve.

Posledná aktualizácia: 07/08/2021

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

## **Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Severné Írsko**

### Článok 17 - Verejne prístupné informácie

#### V Severnom Írsku

#### Ochranné opatrenia, ktoré majú byť vykonané v zahraničí (t. j. opatrenia nariadené v Spojenom kráľovstve, ktoré majú byť uznané a vykonané v iných členských štátoch EÚ)

Každý žiadateľ o vnútroštátne ochranné opatrenie v rozsahu pôsobnosti nariadenia (alebo jeho príjemca) môže požiadať súd, ktorý ho vydal, o osvedčenie ochranného opatrenia v rámci tohto systému s cieľom rozšíriť túto ochranu na iný členský štát EÚ. V Severnom Írsku ide o tieto súdy:

súd grófstva (*county court*),  
Vrchný súd (*High Court*),  
magistrátny súd (*magistrates' court*).

Ak sú splnené podmienky, súd vydá osvedčenie v predpísanej forme (jednotná pre celú EÚ). Poskytuje sa chránenej osobe/žiadateli. Chránená osoba môže tiež požiadať, aby jej súd poskytol preložené osvedčenie.

Súd oznámi „osobe predstavujúcej riziko“, že bolo vydané osvedčenie (a uplatňuje sa kdekoľvek v EÚ). Neexistuje žiadny opravný prostriedok proti vydaniu osvedčenia, hoci sa môže podať žiadosť o opravu alebo stiahnutie.

Vydanie osvedčenia znamená, že ochranné opatrenie vzťahujúce sa na chránenú osobu je automaticky uznané a v prípade potreby vykonateľné v ktoromkoľvek inom členskom štáte (okrem Dánska, ktoré nie je viazané nariadením).

Osvedčenie EÚ vystavuje na požiadanie súd, ktorý vydal vnútroštátne ochranné opatrenie.

#### Uznanie a výkon prijatého ochranného opatrenia (opatrenia nariadeného v inom členskom štáte, ktoré sa má vykonať v Spojenom kráľovstve)

Ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte sa automaticky uznáva bez osobitného konania a je vykonateľné bez potreby vyhlásenia vykonateľnosti. Nie je potrebné predložiť ho na uznanie súdu.

Ak chránená osoba vyžaduje „úpravu skutkových okolností“ (napr. nová adresa atď.) uvedených v jej ochrannom opatrení a/alebo žiada o vykonanie opatrenia, ak došlo k údajnému porušeniu, môže sa obrátiť na jeden z týchto súdov v Severnom Írsku:

súd grófstva (*county court*),  
Vrchný súd (*High Court*).

Tieto súdy môžu podľa potreby upraviť opatrenie (ak o to boli požiadané). Osoba predstavujúca riziko je informovaná o vykonaných úpravách (a sankciách v prípade nedodržania opatrenia). Tieto súdy môžu presadzovať ochranné opatrenie uplatnením ktoréhokoľvek z občianskoprávných postihov, ktoré môžu uplatniť pri presadzovaní vnútroštátnych ochranných opatrení, ako sú napríklad príkazy vydávané v prípadoch sexuálneho obťažovania alebo súdne príkazy vydávané na základe nariadenia o ochrane pred obťažovaním (Severné Írsko) z roku 1997 [*Protection from Harassment (Northern Ireland) Order 1997*].

„Osoba predstavujúca riziko“ sa môže obrátiť na jeden z týchto súdov s cieľom odmietnuť uznať alebo vykonať prijaté ochranné opatrenie, ale existujú osobitné a obmedzené dôvody, aby tak urobil; opatrenie by muselo byť v zjavnom rozpore s verejným poriadkom alebo nezlučiteľné s vnútroštátnym rozhodnutím.

## Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5

### V Severnom Írsku

Vrchný súd (*High Court*)  
súd grófstva (*county court*)  
magistrátny súd (*magistrates' court*)

## Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie

### V Severnom Írsku

Vrchný súd (*High Court*)  
súd grófstva (*county court*)

**Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1**

V Severnom Írsku

Vrchný súd (*High Court*)  
súd grófstva (*county court*)

**Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13**

V Severnom Írsku

Vrchný súd (*High Court*)  
súd grófstva (*county court*)

**Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1**

angličtina vo všetkých jurisdikciách v Spojenom kráľovstve

Posledná aktualizácia: 09/08/2021

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

**Vzájomné uznávanie ochranných opatrení v občianskych veciach - Škótsko**

**Článok 17 - Verejne prístupné informácie**

**V Škótsku**

**Odosielané ochranné opatrenia (t. j. návrhy, ktoré by sa mali uznávať a vykonávať v ďalších členských štátoch EÚ na základe rozhodnutia prijatého v Spojenom kráľovstve)**

Každý žiadateľ o vnútroštátne ochranné opatrenie a každý prijímateľ takéhoto opatrenia v rámci rozsahu pôsobnosti nariadenia môže požiadať súd, ktorý opatrenie vydal, o vydanie osvedčenia o ochrannom opatrení v rámci tohto mechanizmu s cieľom rozšíriť uvedenú ochranu na ďalší členský štát EÚ.

V Škótsku týmito súdmi sú:

najvyšší civilný súd,  
šerifský súd.

Ak sú splnené podmienky, súd vydá osvedčenie v predpísanej podobe, ktorá je rovnaká v celej EÚ. Osvedčenie sa odovzdá chránenej osobe/žiadateľovi. Chránená osoba môže súd požiadať aj o preklad osvedčenia.

Súd oznámi „osobe predstavujúcej riziko“, že bolo vydané osvedčenie (a že je uplatniteľné v celej EÚ). Proti vydaniu osvedčenia sa nemožno odvolať, hoci možno požiadať o jeho opravu alebo stiahnutie.

Osvedčenie znamená, že ochranné opatrenia vzťahujúce sa na chránenú osobu sú automaticky uznané a v prípade potreby vykonateľné vo všetkých ostatných členských štátoch (s výnimkou Dánska; pre túto krajinu nie je nariadenie záväzná).

Osvedčenie EÚ na požiadanie poskytne súd, ktorý vydal vnútroštátne ochranné opatrenie.

**Uznanie a výkon prichádzajúceho ochranného opatrenia (t. j. opatrenia, ktoré sa do Spojeného kráľovstva prenáša z iného členského štátu)**

Ochranné opatrenie vydané v inom členskom štáte sa uznáva automaticky bez toho, aby sa vyžadovalo osobitné konanie, pričom je vykonateľné bez vyhlásenia vykonateľnosti. Osvedčenie je nie potrebné predložiť na súd na účely uznania.

Ak chránená osoba požaduje, aby v ochrannom opatrení boli „upravené skutkové prvky“ (napr. zadanie novej adresy a pod.), a/alebo žiada o vykonanie opatrenia, ak došlo k údajnému porušeniu, môže podať návrh na najvyšší civilný súd a v týchto oblastiach má právomoc šerifský súd.

Tieto súdy môžu primerane upraviť opatrenie (ak to bolo predmetom žiadosti). Osobe predstavujúcej riziko sa oznámia vykonané úpravy (a sankcie za porušenie).

Tieto súdy môžu vykonať ochranné opatrenie tak, že s ním budú zaobchádzať rovnakým spôsobom ako so súdnym zákazom, ktorý vydal súd v Škótsku.

Osoba predstavujúca riziko môže požiadať jeden z týchto súdov, aby odmietol uznať alebo vykonať prichádzajúce ochranné opatrenie; súd to však môže urobiť len z dôvodov, ktoré sú presne stanovené a obmedzené: opatrenie by muselo byť v zjavnom rozpore s verejným poriadkom, alebo by muselo byť nezlučiteľné s vnútroštátnym rozsudkom.

**Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5**

V Škótsku:

najvyšší civilný súd,  
šerifský súd.

**Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie**

V Škótsku:

najvyšší civilný súd,  
šerifský súd.

**Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1**

V Škótsku:

najvyšší civilný súd,  
šerifský súd.

**Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13**

V Škótsku:

najvyšší civilný súd,  
šerifský súd.

**Článok 18 písm. b) - jazyk alebo jazyky prijateľné pre preklady podľa článku 16 ods. 1**

Angličtina vo všetkých jurisdikciách v Spojenom kráľovstve.

Posledná aktualizácia: 12/08/2021

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.

**V Gibraltári**

**Odosielané ochranné opatrenia (t. j. návrhy, ktoré by sa mali uznávať a vykonávať v ďalších členských štátoch EÚ na základe rozhodnutia prijatého v Spojenom kráľovstve)**

Každý žiadateľ o vnútroštátne ochranné opatrenie a každý prijímateľ takéhoto opatrenia v rámci rozsahu pôsobnosti nariadenia môže požiadať súd, ktorý opatrenie vydal, o vydanie osvedčenia o ochrannom opatrení v rámci tohto mechanizmu s cieľom rozšíriť uvedenú ochranu na ďalší členský štát EÚ.

V Gibraltári osvedčenie EÚ vydáva Najvyšší súd Gibraltáru; uplatniteľné právne predpisy: nariadenia o uznávaní ochranných opatrení z roku 2015 a Občiansky súdny poriadok; uplatňujú sa na občianskoprávne, ako aj rodinnoprávne konania. Keď sú splnené podmienky, Najvyšší súd Gibraltáru vydá chránenej osobe predpísané osvedčenie v jednotnom formáte EÚ a oznámi to „osobe predstavujúcej riziko“.

Ak sú splnené podmienky, súd vydá osvedčenie v predpísanej podobe, ktorá je rovnaká v celej EÚ. Osvedčenie sa odovzdá chránenej osobe/žiadateľovi. Chránená osoba môže súd požiadať aj o preklad osvedčenia.

Súd oznámi „osobe predstavujúcej riziko“, že bolo vydané osvedčenie (a že je uplatniteľné v celej EÚ). Proti vydaniu osvedčenia sa nemožno odvolať, hoci možno požiadať o jeho opravu alebo stiahnutie.

Osvedčenie znamená, že ochranné opatrenia vzťahujúce sa na chránenú osobu sú automaticky uznané a v prípade potreby vykonateľné vo všetkých ostatných členských štátoch (s výnimkou Dánska; pre túto krajinu nie je nariadenie záväzná).

**Uznanie a výkon prichádzajúceho ochranného opatrenia (t. j. opatrenia, ktoré sa do Spojeného kráľovstva prenáša z iného členského štátu)**

Ochranné opatrenie vydané v inom členskom štáte sa uznáva automaticky bez toho, aby sa vyžadovalo osobitné konanie, pričom je vykonateľné bez vyhlásenia vykonateľnosti. Osvedčenie je nie potrebné predložiť na súd na účely uznania.

V Gibraltári ochranný príkaz EÚ má rovnakú účinnosť ako ochranný príkaz vydaný najvyšším súdom; uznáva sa automaticky a je priamo vykonateľný. Keď je na najvyšší súd podaná žiadosť o úpravu ochranného príkazu EÚ, najvyšší súd môže primerane prispôsobiť opatrenie, pričom o tejto úprave (týchto úpravách) informuje „osobu predstavujúcu riziko“.

**Článok 18 písm. a)(i) - orgánov, ktoré sú príslušné nariadiť ochranné opatrenia a vydať osvedčenia v súlade s článkom 5**

V Gibraltári

Najvyšší súd

**Článok 18 písm. a)(ii) - orgánov, ktorým sa má predložiť ochranné opatrenie nariadené v inom členskom štáte a/alebo ktoré sú príslušné vykonať takéto opatrenie**

V Gibraltári

Najvyšší súd

**Článok 18 písm. a)(iii) - orgánov, ktoré sú príslušné vykonať úpravu ochranných opatrení v súlade s článkom 11 ods. 1**

V Gibraltári

Najvyšší súd

**Článok 18 písm. a)(iv) - súdov, na ktoré sa má predložiť návrh o neuznanie a prípadne o odmietnutie výkonu v súlade s článkom 13**

V Gibraltári

Najvyšší súd

Posledná aktualizácia: 14/08/2021

Obsah pôvodných vnútroštátnych jazykových verzií na tejto webovej lokalite spravujú príslušné členské štáty. Preklady týchto textov zabezpečila Európska komisia. V prekladoch preto ešte môžu chýbať možné úpravy pôvodných textov, ktoré neskôr vykoná príslušný štátny orgán členského štátu. Európska komisia vylučuje akúkoľvek zodpovednosť za akékoľvek informácie alebo údaje obsiahnuté alebo uvedené v tomto dokumente. Právne normy v oblasti autorských práv členského štátu zodpovedných za túto stránku nájdete v právnom oznámení.